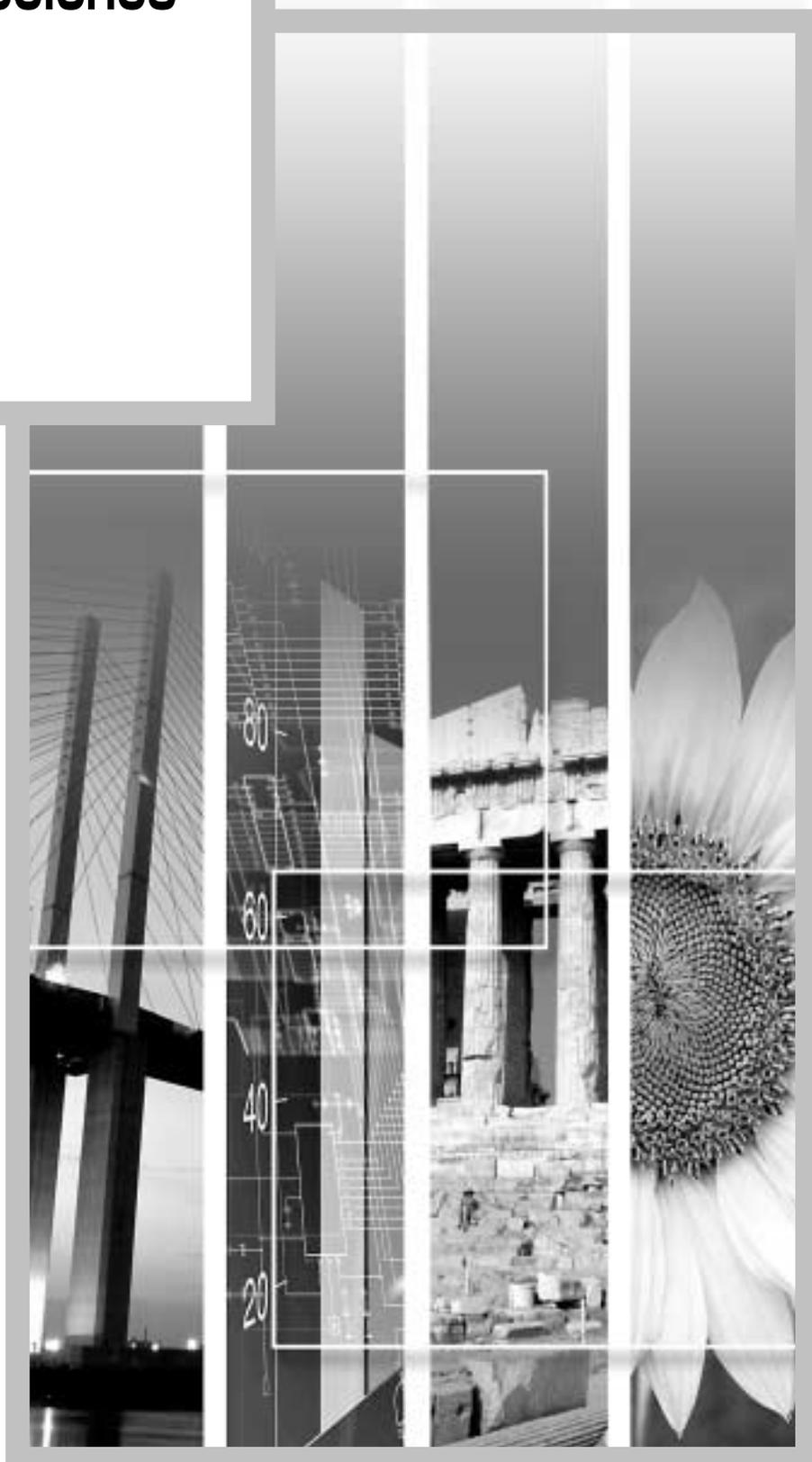


EPSON®

Home Theatre Projector

Manual de instrucciones

EMP-TS10



Acerca de los manuales y de las anotaciones usadas

Tipos de manuales

La documentación de su proyector EPSON se divide en los siguientes cuatro manuales. Consulte los manuales en el orden indicado a continuación.

① Guía de desembalaje e instalación

Este manual contiene la información sobre procedimientos desde desembalar el proyector hasta comenzar a usar el proyector, y también describe los accesorios incluidos.

② Guía de instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial

Este manual contiene información sobre como usar el proyector de manera segura, y también incluye instrucciones de seguridad, términos de la garantía mundial y una hoja de verificación para la localización de problemas.

Asegúrese de leer este manual exhaustivamente antes de usar el proyector.

③ Guía de instalación

Este manual describe los preparativos necesarios para comenzar a usar el proyector (tales como la preparación del mando a distancia y la conexión a un equipo de vídeo o a un ordenador).

④ Manual de instrucciones (este manual)

Esta *manual de instrucciones* contiene información sobre el funcionamiento básico, el uso de los menús del proyector, la localización de problemas y el mantenimiento.

Anotaciones usadas en este manual de instrucciones

Información general

	Indica los procedimientos mediante los cuales se podrían sufrir heridas o mediante los cuales se podría dañar el proyector si no se siguen correctamente los procedimientos.
	Indica información adicional y señala lo que podría ser útil para conocer respecto a un tema.
	Indica que una explicación de la palabra o palabras subrayadas en frente de este símbolo aparece en el glosario. Consulte el "Glosario" en el "Apéndice". (P.65)
Procedimiento	Indica métodos de funcionamiento y el orden de las funciones. El procedimiento indicado se debería realizar en el orden señalado por los números.

Significado de "unidad" y "proyector"

Cuando "unidad" y "proyector" aparecen en el texto de este *Manual de instrucciones*, se pueden referir a elementos que son accesorios u opcionales que se agregan a la unidad principal del proyector.

Contenido

Características del proyector	2
Funciones básicas	
Encendido del proyector	6
Conexión del cable de alimentación.....	6
Conexión de la alimentación y proyección de imágenes	7
Apagado del proyector	9
Ajuste de la imagen de pantalla	11
Ajuste del tamaño de la imagen	11
Ajuste del ángulo de la imagen	11
Corrección de la distorsión trapezoidal.....	12
Ajuste de la calidad de la imagen.....	15
Enfoque de la imagen de pantalla	15
Selección del modo de color	15
Selección de la relación de pantalla de la imagen.....	16
Ajuste de las imágenes del ordenador	17
Ajuste del volumen	19
Ajustes y funciones útiles	
Operación y funciones del menú de ajuste de ambiente.....	22
Menú Vídeo.....	22
Menú Audio.....	25
Menú Configuración	25
Menú Logo usuario	26
Menú Avanzada.....	27
Menú Acerca	28
Menú Reset Completo.....	29
Uso de los menús.....	29
Funciones útiles cuando el ordenador está conectado	31
Fondo (A/V Mute).....	31
Congelar (Freeze).....	31
Zoom electrónico (E-Zoom).....	32
Imagen dentro de imagen (Picture in Picture: P in P).....	33
Localización de problemas	
Uso de la ayuda.....	36
Cuando tenemos algún problema	37
Cuando los indicadores no brindan ninguna ayuda	40
Apéndices	
Mantenimiento	48
Limpieza.....	48
Reemplazo de los consumibles	49
Grabación de un logo del usuario.....	53
Accesorios opcionales.....	55
Lista de las resoluciones de señal soportadas.....	56
Entrada de Vídeo componente/ Entrada de Vídeo RGB	56
Vídeo compuesto/ Entrada S-Video.....	56
Ordenador.....	57
Nombres de las partes y funciones	61
Frontal/ Superior	61
Panel de Control.....	62
Posterior	63
Base	63
Mando a distancia.....	64
Glosario	65
Índice	67

Funciones básicas



Ajustes y funciones
útiles



Localización
de problemas



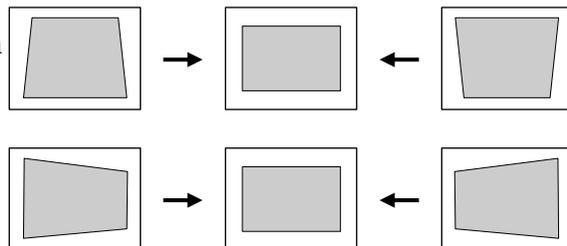
Apéndices



Características del proyector

Incluye funciones de corrección trapezoidal horizontal y vertical para proyectar en ángulo.

Este panel permite que imágenes de alta efinición se reproduzcan de manera exacta. Esto le permite proyectar las imágenes correctamente incluso si el proyector no ha sido ajustado directamente perpendicular a la pantalla. (p.12)



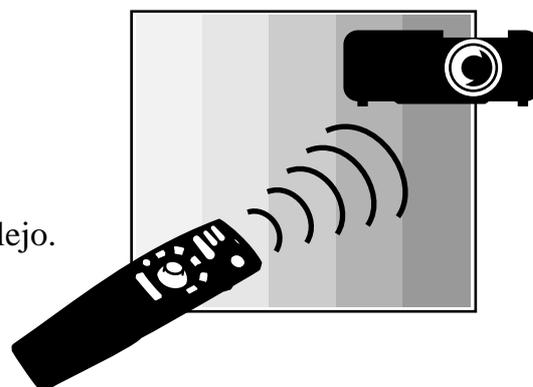
Compacto y liviano

El proyector es compacto y tiene una base del tamaño de una página A4 (274 (Al.) x 348 (An.) x 104 (Prof.) mm) y es liviano (aproximadamente 4,2 kg).

Equipado con cinco modos de color

Las imágenes óptimas pueden ser proyectadas simplemente seleccionando el modo de color deseado entre los siguientes cinco modos prefijados de acuerdo con las imágenes proyectadas. No se necesita realizar ningún ajuste de color complejo.

- Dinámico
 - Teatro
 - Natural
 - PC
 - sRGB»
- (p.15)

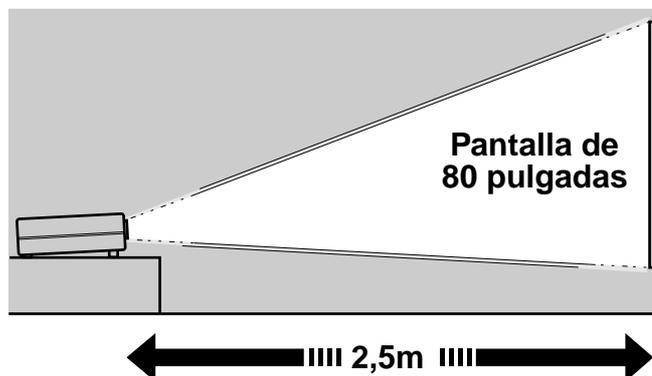


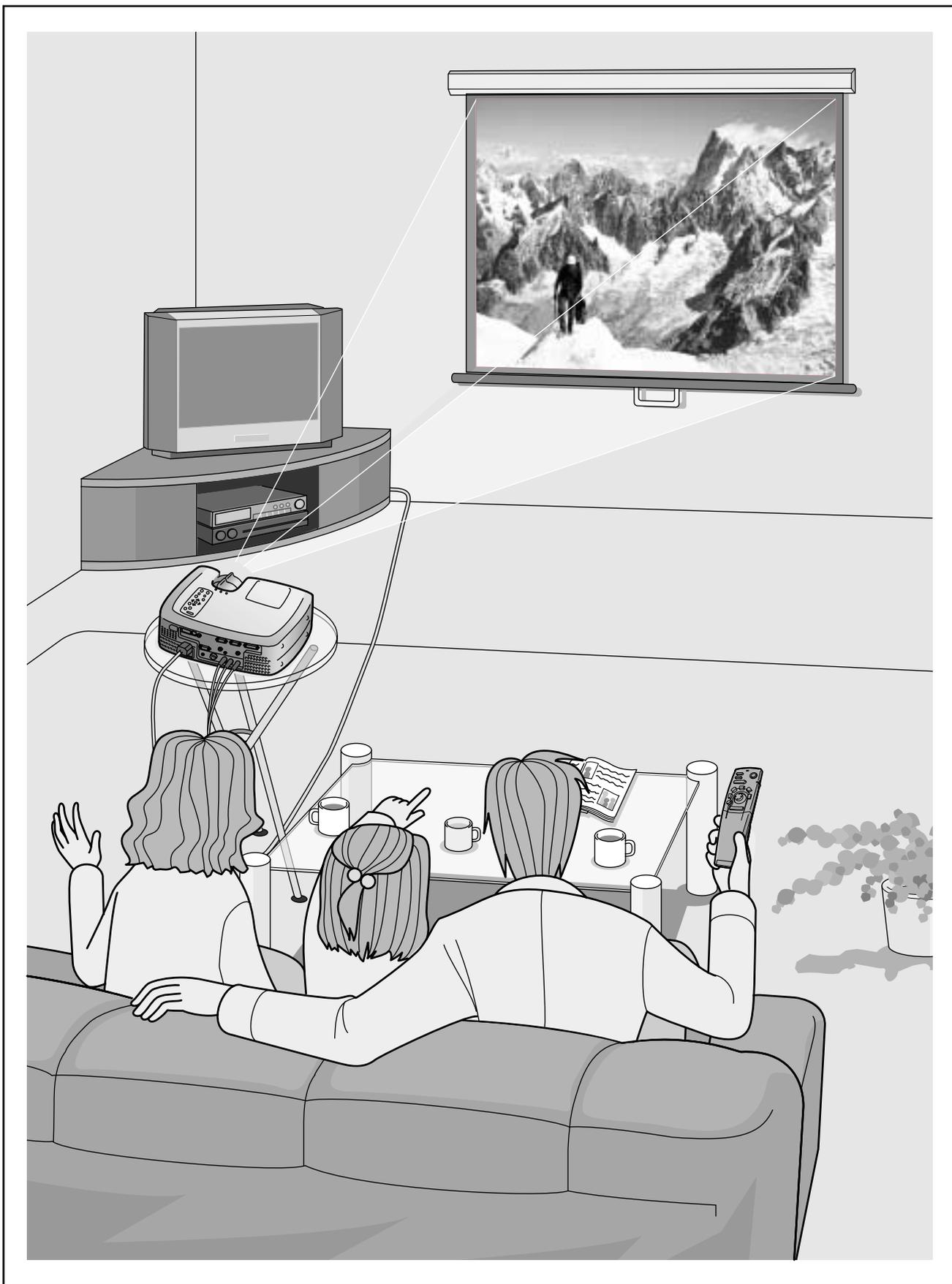
Imágenes luminosas y atractivas

A pesar de su tamaño compacto, el proyector puede exhibir imágenes de alta resolución con un alto grado de luminiscencia, brindando imágenes de hermosa claridad aún en ambientes iluminados.

Objetivo de longitud focal corto que puede proyectar en pantallas de 80 pulgadas a distancias de 2,5 m

Este objetivo es ideal para proyectar en grandes pantallas de interiores. El proyector también puede proyectar en pantallas de 100 pulgadas en salones con una superficie de unos 10 m². (Guía de instalación.)

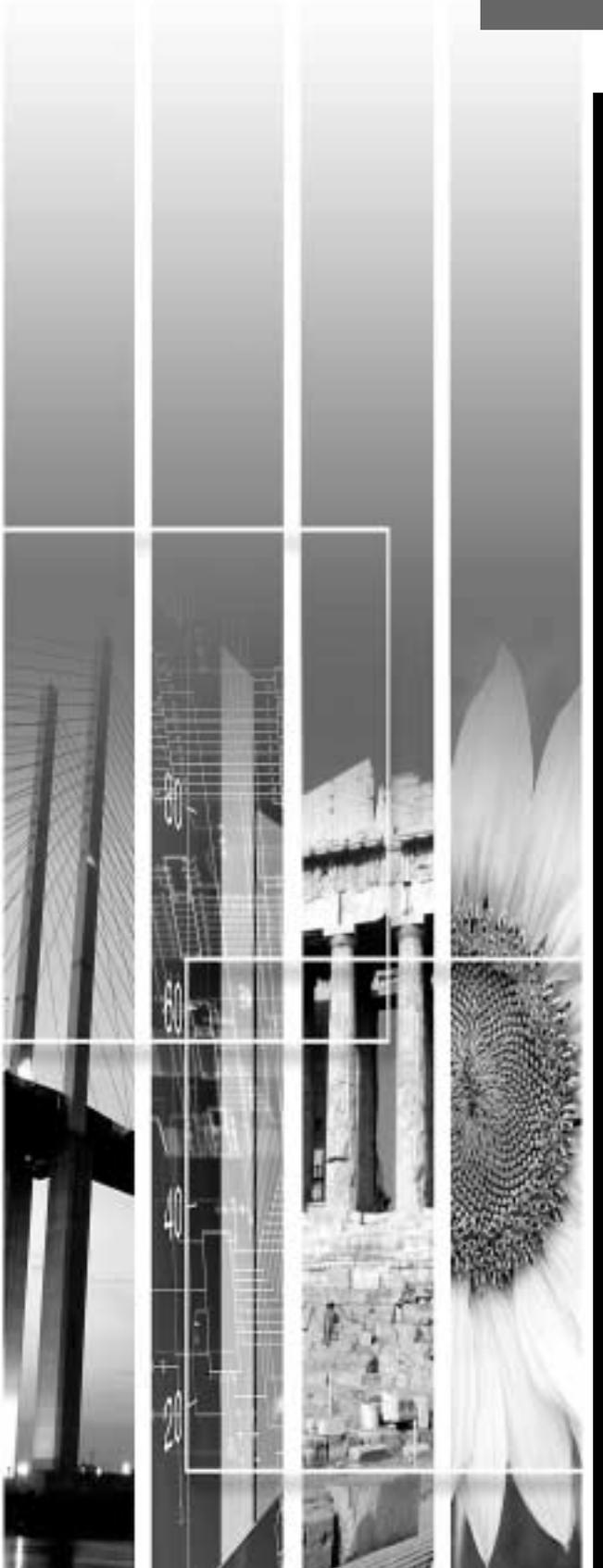




Funciones básicas

Este capítulo describe funciones básicas tales como activar y desactivar el proyector y ajustar las imágenes proyectadas.

Encendido del proyector	6
• Conexión del cable de alimentación	6
• Conexión de la alimentación y proyección de imágenes ..	7
Apagado del proyector	9
Ajuste de la imagen de pantalla.....	11
• Ajuste del tamaño de la imagen	11
• Ajuste del ángulo de la imagen.....	11
• Corrección de la distorsión trapezoidal.....	12
Ajuste de la calidad de la imagen.....	15
• Enfoque de la imagen de pantalla	15
• Selección del modo de color	15
• Selección de la relación de pantalla de la imagen.....	16
• Para SDTV	16
• Para HDTV	16
• Cambio de la posición de proyección para una pantalla 16:9.....	16
• Ajuste de las imágenes del ordenador	17
• Ajuste automático	17
• Ajuste de la tracking	17
• Ajuste de la sync	18
Ajuste del volumen	19



Encendido del proyector

Esta sección describe el procedimiento para conectar la alimentación y poder proyectar imágenes.

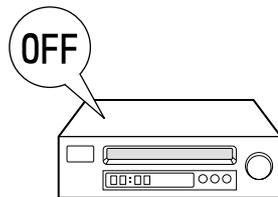


Asegúrese de leer las *Instrucciones de seguridad/ Términos de garantía mundial* que vienen por separado y verifique los puntos que se deben observar antes de usar el proyector para proyectar imágenes.

Conexión del cable de alimentación

Procedimiento

1



Verifique que esté desconectada la alimentación del proyector y de todos los componentes conectados al proyector.

2

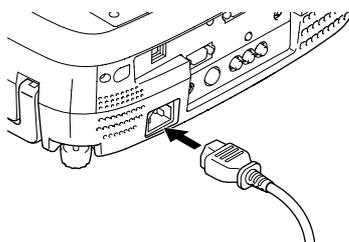
Conecte el ordenador u otra fuente de video al proyector.
(Guía de instalación.)

3



Retire la cubierta del objetivo.

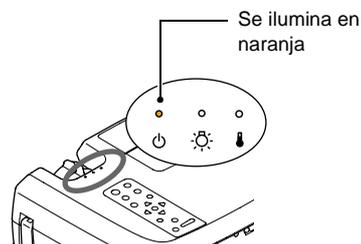
4



Conecte el cable de alimentación al proyector.

Verifique que la posición del conector encaje con la del enchufe de alimentación del proyector, y luego inserte el conector con firmeza en el proyector.

5



Conecte el otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente con derivación a masa.

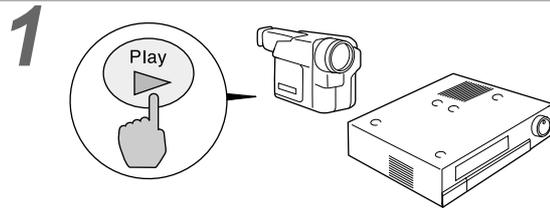
Espere hasta que el indicador  se ilumine en naranja.



Los botones del proyector no funcionan cuando el indicador  está parpadeando en naranja. Espere hasta que quede encendido.

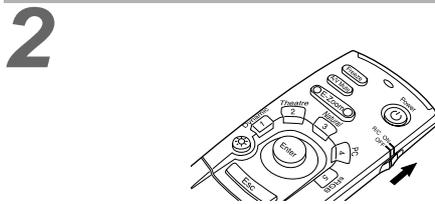
Conexión de la alimentación y proyección de imágenes

Procedimiento

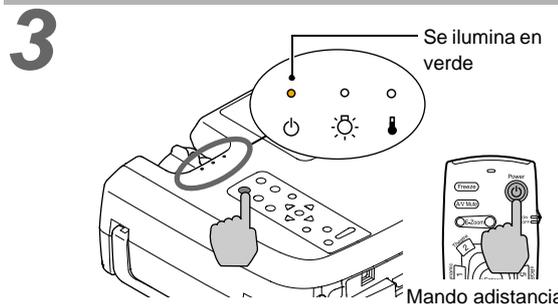


1 Conecte la alimentación de todos los equipos conectados al proyector.

Para una fuente de vídeo, presione el botón [Play] en la fuente de vídeo para comenzar la reproducción si es necesario. Verifique que el indicador haya dejado de parpadear y que se ilumine en naranja.



2 Al usar el mando a distancia, ajuste el interruptor R/C en el mando a distancia a ON.



3 Presione el botón [Power] del mando a distancia o del panel de control del proyector para conectar la alimentación del proyector.

El indicador parpadea en verde, y después de unos minutos comienza la proyección. Verifique que el indicador haya dejado de parpadear y quede iluminado en verde. (Esto demora aproximadamente 30 segundos.)



Los botones del mando a distancia y del proyector no funcionan cuando el indicador está parpadeando en verde. Espere hasta que quede encendido. Quizás aparezca el mensaje "Sin Señal". dependiendo de los variados ajustes de menú del proyector. (P.26)

4 Si ha sido conectada más de una fuente de señales, use los botones del mando a distancia o del panel de control para seleccionar el puerto al cual está conectada la fuente de señales que desea usar, mientras consulta el siguiente cuadro.

Puerto	Botón a presionar		Visualización en la parte inferior izquierda de la pantalla *
	Panel de control	Mando a distancia	
Computer1	[Computer/YCbCr▶▶]	[Comp1]	Ordenador1(Digital-RGB) Ordenador1(Analógico-RGB) Ordenador1(RGB-Vídeo)
Computer2/ Component Video		[Comp2/YCbCr]	Ordenador2(Analógico-RGB) Ordenador2(RGB-Vídeo) Ordenador2(YCbCr) Ordenador2(YPbPr▶▶)
S-Video	[Video]	[S-Video]	S-Vídeo
Vídeo		[Video]	Vídeo

*La visualización desaparece después de 3 segundos.



- Si solo se ha conectado una fuente de señales, las señales de la fuente serán proyectadas sin necesidad de presionar uno de los botones del cuadro anterior.
- Si el mensaje "Sin Señal". no desaparece, verifique las conexiones nuevamente.
- Si ha sido conectado al proyector un ordenador portátil o un ordenador con una pantalla LCD, quizás las imágenes no sean proyectadas enseguida. Después de realizar las conexiones verifique que el ordenador haya sido ajustado para emitir señales. El cuadro siguiente contiene ejemplos de cómo cambiar los ajustes de salida. Para más detalles, consulte la documentación provista con su ordenador en una sección titulada 'Salida externa', 'Conexión de un monitor externo' o similar.

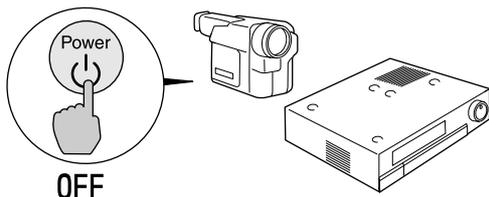
NEC	Panasonic	Toshiba	IBM	Sony	Fujitsu	Macintosh
[Fn]+[F3]	[Fn]+[F3]	[Fn]+[F5]	[Fn]+[F7]	[Fn]+[F7]	[Fn]+[F10]	Después del inicio, cambie los ajustes en el panel de control de manera que la función de espejo quede activada.

Apagado del proyector

Siga el procedimiento indicado a continuación para apagar el proyector.

Procedimiento

1



Desconecte la alimentación de las fuentes de señales que están conectadas al proyector.

Compruebe que todos los componentes conectados al proyector estén apagados.

2

¿Está apagado el aparato?
Presione el botón otra vez para apagarlo.

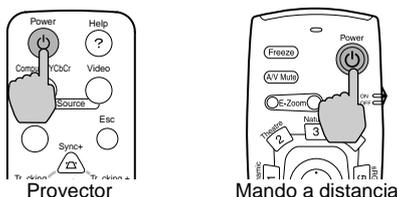
Presione el botón [Power] del mando a distancia o del panel de control del proyector.

Aparecerá el mensaje de confirmación indicado a la izquierda.

Si no desea desconectar la alimentación, presione cualquier otro botón.

Si no desea presionar ningún otro botón, el mensaje desaparecerá automáticamente después de 7 segundos (la alimentación no se desconectará).

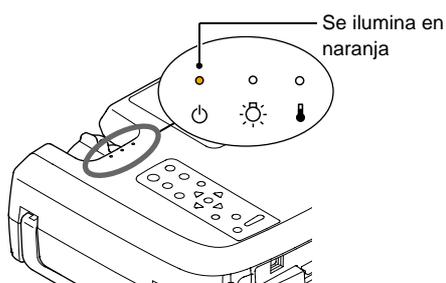
3



Presione el botón [Power] una vez más.

La lámpara se apagará y el indicador de funcionamiento destellará en naranja dado que comienza el período de enfriamiento.

4



Verifique que el indicador haya cambiado a un naranja suave.

Cuando el indicador se ilumina en naranja, se ha completado el enfriamiento.

El período de enfriamiento dura aproximadamente 2 minutos. (Esto varía dependiendo de factores tales como la temperatura del aire del ambiente.)



Los botones del proyector no funcionan cuando el indicador está parpadeando en naranja. Espere hasta que quede encendido.

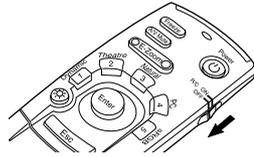
5

Si no va a usar el proyector por un largo período de tiempo, desconecte el enchufe de la toma de corriente.



No desconecte el cable de alimentación de la toma mientras el indicador de funcionamiento todavía esté parpadeando en naranja. Si desconecta el cable de alimentación cuando el indicador todavía está parpadeando, podría ocasionar errores en el funcionamiento del proyector y reducir la vida útil de la lámpara.

6

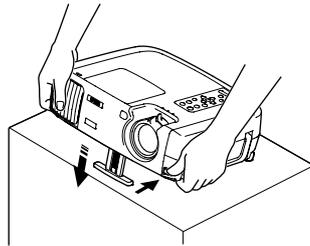


Ajuste el interruptor R/C del mando a distancia a la posición OFF.



Si deja el interruptor R/C en la posición ON, el mando a distancia continuará consumiendo energía de las pilas. Mueva el interruptor R/C a la posición OFF cuando no use el mando a distancia.

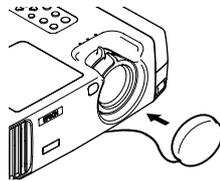
7



Retraiga la pata ajustable delantera si está extendida.

Empuje suavemente el proyector hacia abajo mientras presiona el botón de ajuste de la pata.

8



Coloque la cubierta de la lente.

Coloque la cubierta de la lente en la lente cuando no use el proyector, para evitar que la lente acumule polvo o se ensucie.

Ajuste de la imagen de pantalla

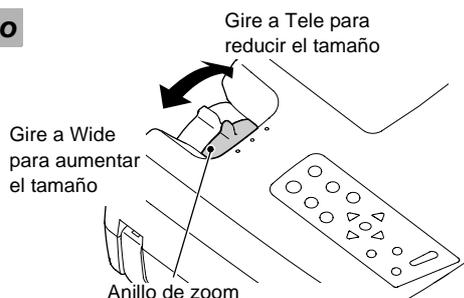
Puede ajustar la imagen de pantalla para obtener la mejor imagen posible.

Ajuste del tamaño de la imagen

El tamaño de la imagen proyectada es determinado básicamente por la distancia desde el proyector a la pantalla. (*Guía de instalación.*)

Los siguientes procedimientos explican como ajustar la imagen de pantalla una vez que el proyector ha sido configurado.

Procedimiento



Gire el anillo del zoom del proyector para ajustar la imagen.

De esta manera se puede ampliar la imagen hasta 1,35 veces el tamaño normal.

Si desea ampliar más la imagen, aleje el proyector de la pantalla. (*Guía de instalación.*)

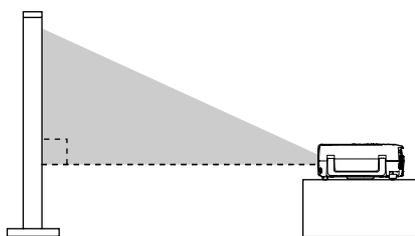
Si hay un ordenador conectado, puede presionar el botón [Resize] en el panel de control del proyector o en el mando a distancia para cambiar entre la exhibición real y la exhibición reajustada.

- Visualización con ajuste de tamaño (predeterminado): Las imágenes son procesadas de manera que llenan toda el área de proyección, independientemente del ajuste de resolución.
- Visualización de tamaño normal (visualización de ventana): Las imágenes se proyectan con la misma resolución con la que entran. El área de proyección y el tamaño de la imagen pueden diferir dependiendo de la resolución.

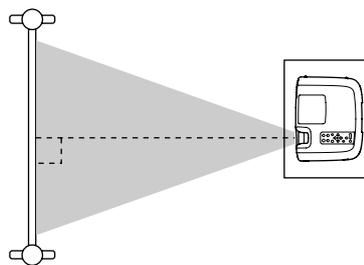
Ajuste del ángulo de la imagen

El proyector debería estar tan perpendicular a la pantalla como sea posible.

Vista desde el costado

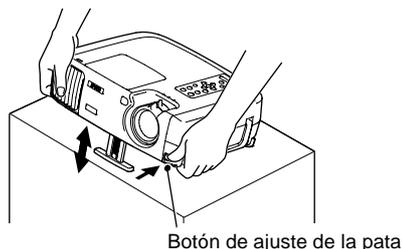


Vista desde arriba



Si el proyector no puede ser instalado de manera que quede exactamente perpendicular a la pantalla, puede ser instalado de manera que esté ligeramente inclinado horizontal o verticalmente. Para inclinar el proyector hacia arriba, ajuste la pata ajustable delantera para inclinar el proyector en un ángulo de hasta un máximo de 12°.

Procedimiento



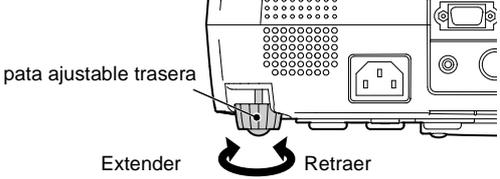
Mientras presiona el botón de ajuste de la pata, levante la parte delantera del proyector de manera que la pata ajustable delantera pueda extenderse.

Extienda la pata ajustable delantera hasta obtener el ángulo deseado, y luego suelte el botón de ajuste de la pata.

Para retraer la pata, mantenga presionado el botón de la pata y suavemente baje el proyector.

 • Cuando se ajusta la pata, esto podría causar que el tamaño de las imágenes proyectadas sea distorsionado. Use la función de corrección trapezoidal para ajustar esta distorsión.

• Si se inclina horizontalmente el proyector, gire la pata ajustable trasera para ajustar el ángulo.

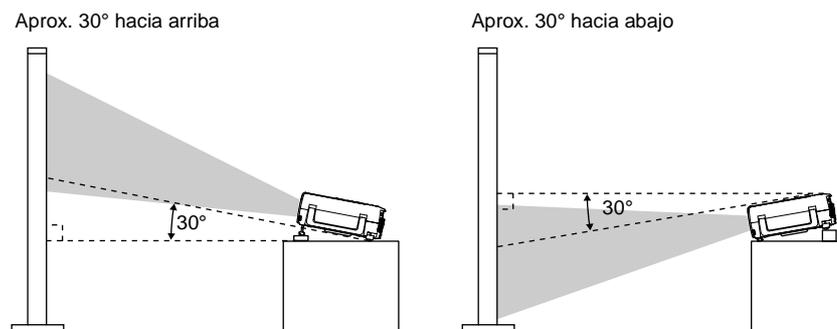


Corrección de la distorsión trapezoidal

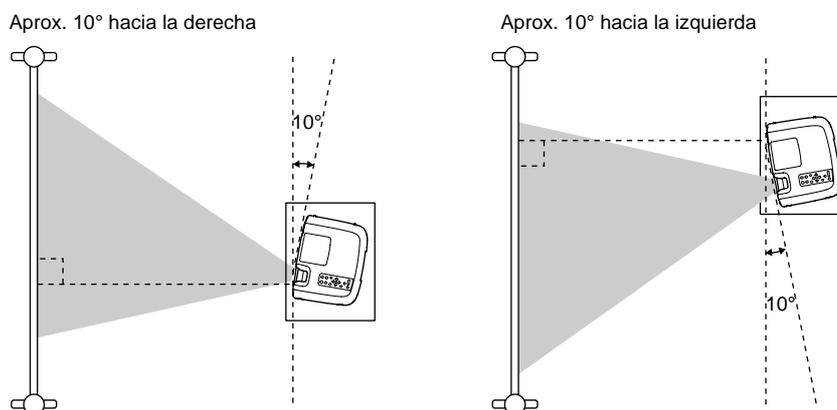
Cuando el proyector se instala en ángulo, la distorsión trapezoidal puede aparecer en las imágenes proyectadas. Si el proyector se ajusta dentro de un rango de aproximadamente 30° verticalmente o 10° horizontalmente, la función de corrección trapezoidal puede ser usada para ajustar esta distorsión trapezoidal.

Los valores indicados aquí se aplican cuando la imagen tenga el ajuste de zoom menor (telefoto). Los ángulos máximos serán menores si el ajuste de zoom ha sido aumentado en la dirección del ángulo más grande. Además, si el proyector ha sido inclinado vertical y horizontalmente a la vez, el ángulo ajustable máximo nuevamente será inferior que el ángulo máximo si el proyector hubiera sido inclinado en una sola dirección.

• Cuando está inclinado verticalmente

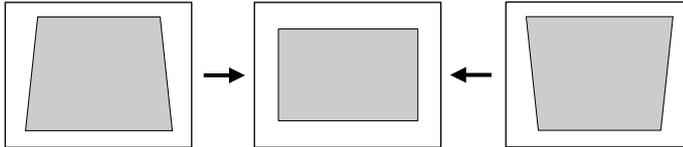


• Cuando está inclinado horizontalmente

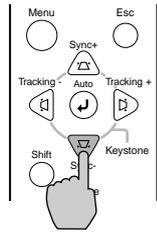


Procedimiento

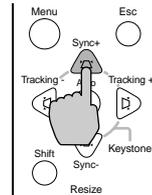
Corrección de la distorsión trapezoidal vertical



Presione el botón  o  en el panel de control del proyector para ajustar.

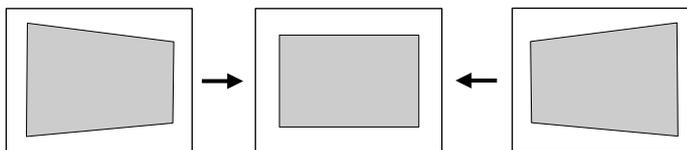


Proyector

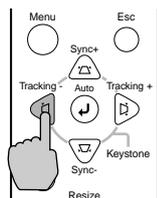


Proyector

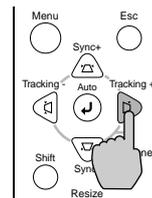
Corrección de la distorsión trapezoidal horizontal



Presione el botón  o  en el panel de control del proyector para ajustar.



Proyector



Proyector

Procedimiento a seguir si se usa la corrección trapezoidal horizontal y vertical

1. Con la pata ajustable delantera retraída, ajuste el proyector de manera que quede completamente horizontal.
2. Extienda la pata ajustable delantera para ajustar el ángulo de acuerdo a lo necesario.
3. Ajuste la distorsión trapezoidal vertical hasta que ambos lados de la imagen queden verticales.
4. Ajuste la distorsión trapezoidal horizontal hasta que los bordes superior e inferior de la imagen estén horizontales.



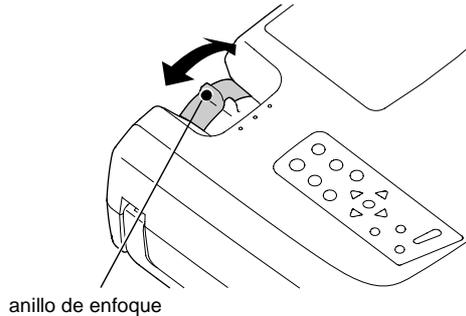
- Cuando se lleva a cabo la corrección trapezoidal, la imagen proyectada quedará más pequeña.
- Los ajustes de corrección trapezoidal son memorizados, por lo tanto si cambia la posición o el ángulo del proyector, quizás deba reajustar los ajustes de corrección trapezoidal. Para volver a una corrección de ajuste trapezoidal anterior al ajuste inicial, realice las siguientes operaciones.
Para inicializar la corrección de ajuste vertical: Mientras mantiene presionado el botón , presione el botón  durante 1 segundo o más.
Para inicializar la corrección de ajuste horizontal: Mientras mantiene presionado el botón , presione el botón  durante 1 segundo o más.
- Si existe una irregularidad notoria en las imágenes proyectadas después de realizar la corrección trapezoidal, reduzca la definición. (P.23, 24)
- También se puede realizar la corrección trapezoidal usando el menú del proyector. (P.25)
- Si realiza la corrección horizontal y también la vertical, el rango de corrección será inferior que si solamente realizara un tipo de corrección.
- Si el valor mostrado en el medidor en la pantalla deja de cambiar cuando se realiza la corrección trapezoidal horizontal o vertical, indicará que el límite de la corrección trapezoidal horizontal o vertical ha sido excedido. Verifique que el proyector no haya sido instalado a un ángulo que exceda el límite más adecuado. (P.12)
- Si se usa la función de corrección de distorsión trapezoidal horizontal (o vertical) a la vez que se usa la función de E-Zoom o P in P, la cantidad de corrección de distorsión trapezoidal puede cambiar cuando se usa la función de E-Zoom o P in P mientras la cantidad de corrección de distorsión trapezoidal está próxima al valor límite.
- El valor límite para la corrección trapezoidal variará dependiendo de la señal de vídeo de entrada.

Ajuste de la calidad de la imagen

La calidad de las imágenes de pantalla se puede ajustar de la siguiente manera.

Enfoque de la imagen de pantalla

Procedimiento



Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque de la imagen.



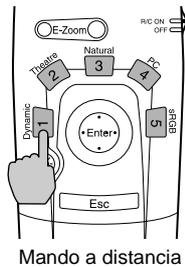
- Si la superficie de la lente está sucia o empañada como resultado de la condensación, quizás no sea posible ajustar correctamente el enfoque. Si eso sucede, debe limpiar o desempañar la lente. (P.48)
- Si la distancia desde el proyector a la pantalla es menor a 0,9 m, el enfoque no será correcto. Verifique la distancia entre el proyector y la pantalla.

Selección del modo de color

Los siguientes cinco modos de color han sido preajustados para el uso con imágenes con diferentes características. Puede usar estos modos de color para obtener fácilmente la calidad de imagen óptima, sencillamente seleccionando el modo de color que mejor se adecue a las imágenes. El brillo de las imágenes proyectadas variará dependiendo del modo.

Nombre del modo	Uso
Dinámico	Ideal para proyectar imágenes con mayor modulación e intensidad.
Teatro	Es ideal para presentaciones como películas que tienen muchísimas escenas oscuras.
Natural	Es ideal para disfrutar presentaciones en una atmósfera natural.
PC	Es ideal para iluminar imágenes tanto como sea posible cuando se proyectan imágenes de ordenador.
sRGB	Las imágenes cumplen con el estándar sRGB. Si la fuente de vídeo conectada tiene un modo sRGB, ajuste el proyector y la fuente de vídeo a sRGB.

Procedimiento



Presione los botones [1] a [5] en el mando a distancia para seleccionar el modo de color.

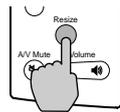


También se puede cambiar el ajuste de modo de color usando el comando Modo de color del menú Vídeo del proyector. (P.23, 24)

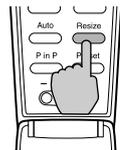
Selección de la relación de pantalla de la imagen

Esta función cambia la relación de pantalla de las imágenes de vídeo de 4:3 a 16:9 cuando se están proyectando imágenes de vídeo. Las imágenes que han sido grabadas en vídeo digital o en DVD se pueden visualizar en el formato de pantalla amplia 16:9.

Procedimiento



Proyector



Mando a distancia

La relación de aspecto cambia cada vez que se presiona el botón [Resize] en el mando a distancia o el panel de control del proyector.

Para SDTV»

Proyección 4:3



Proyección 16:9



Cuando las imágenes salen en 16:9 (modo comprimido) son visualizadas con una relación de aspecto de 4:3, las imágenes son comprimidas horizontalmente y alargadas verticalmente.

Para HDTV»

Proyección 16:9



Proyección 4:3



Cuando las imágenes salen en 16:9 (modo comprimido) son visualizadas con una relación de aspecto de 4:3, la parte central de la imagen se visualiza en toda la pantalla.

Cambio de la posición de proyección para una pantalla 16:9

Centro



Superior



Inferior



Mientras que mantiene presionando el botón [Shift] en el panel de control del proyector, presione el botón [Resize]. La posición de visualización cambia tal como se indica a la izquierda cada vez que se presiona el botón [Resize] de esa manera.

Ajuste de las imágenes del ordenador

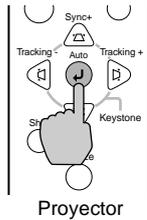
Ajuste automático

Las imágenes del ordenador pueden ser ajustadas automáticamente para lograr imágenes ideales.

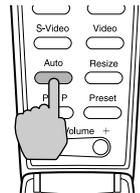
El ajuste automático involucra el ajuste de los siguientes tres elementos:

Tracking ➤, Posición de la proyección y Sync ➤.

Procedimiento



Proyector



Mando a distancia

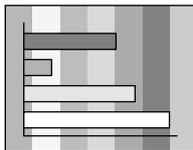
Mientras se está proyectando una imagen desde el ordenador, presione el botón [Auto] del mando a distancia o del panel de control del proyector.

La pantalla aparecerá negra mientras se está realizando el ajuste.



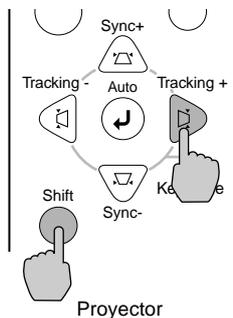
- Mientras se visualiza un menú o pantalla de ayuda, se puede usar el botón [Auto] en el panel de control del proyector para seleccionar y aceptar los ítems del menú. En esos casos, presione el botón [Auto] del mando a distancia, o salga del menú o la pantalla de ayuda antes de usar el botón [Auto] en el panel de control del proyector.
- Si utiliza el mando a distancia para activar la función de ajuste automático mientras están en uso las funciones de E-Zoom, A/V Mute o P in P, las funciones que están en uso serán canceladas antes de que sea realizado el ajuste automático. Si se presiona el botón [Auto] del panel de control del proyector, no se realizará el ajuste automático si se usan las funciones de E-Zoom o P in P.
- El ajuste automático quizás no funcione apropiadamente con algunos tipos de señales emitidas por ordenadores. En tales casos, quizás deba ajustar la tracking y la sync manualmente.

Ajuste de la tracking



Si aparecen bandas verticales en las imágenes proyectadas, y esto no se arregla usando el ajuste automático, deberá ajustar la tracking ➤ manualmente usando el siguiente procedimiento.

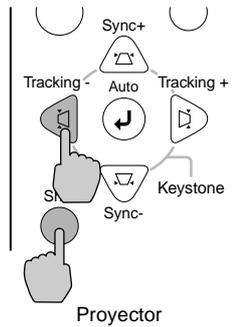
Procedimiento



Proyector

Mientras mantiene presionado el botón [Shift] del panel de control del proyector, presione el botón [Tracking +].

El valor de tracking aumenta cada vez que presiona el botón.



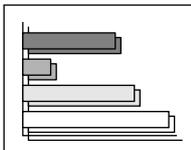
Mientras mantiene presionado el botón [Shift] del panel de control del proyector, presione el botón [Tracking -].

El valor de tracking disminuye cada vez que se presiona el botón.



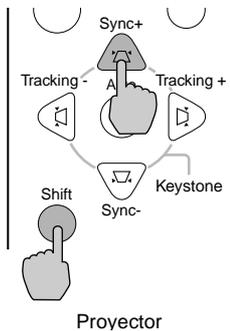
La imagen destellará cuando se realice el ajuste de tracking continuo, pero eso es normal.

Ajuste de la sync



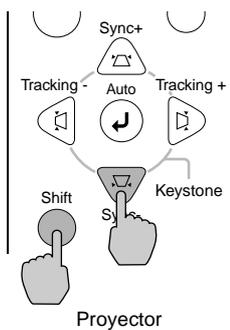
Si las imágenes procedentes del ordenador parpadean, son borrosas, o tienen interferencia, y esto no se arregla usando el ajuste automático, deberá ajustar la **Sync** manualmente usando el siguiente procedimiento.

Procedimiento



Mientras mantiene presionado el botón [Shift] del panel de control del proyector, presione el botón [Sync +].

El valor de sync aumenta cada vez que se presiona el botón.



Mientras mantiene presionado el botón [Shift] del panel de control del proyector, presione el botón [Sync -].

El valor de sync disminuye cada vez que se presiona el botón.

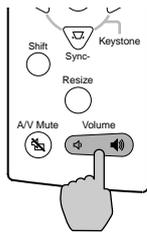


- Si no ajusta primero la **tracking** y luego ajusta la **sync**, no será posible lograr los mejores resultados de ajuste. El ajuste incorrecto de tracking no será observable con algunos tipos de imágenes. Sin embargo, las imágenes con muchas líneas y sombras mostrarán ajustes de tracking incorrectos más claramente, por lo tanto esté seguro de verificar primero el ajuste de tracking.
- También es posible arreglar el parpadeo y la borrosidad con los ajustes de brillo, **contraste**, nitidez y ajuste de corrección trapezoidal.

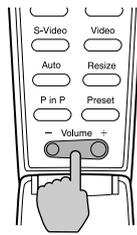
Ajuste del volumen

Puede ajustar el volumen que sale del altavoz incorporado del proyector.

Procedimiento



Proyector



Mando a distancia

Presione el botón [Volume  , ] en el panel de control del proyector o el botón [Volume -, +] en el mando a distancia.

Si presiona el lado [] o [+], el volumen aumenta, y si presiona el lado [] o [-], el volumen disminuye. Mientras que se cambia el volumen, el valor del volumen aparece en el medidor de volumen.

Ajustes y funciones útiles

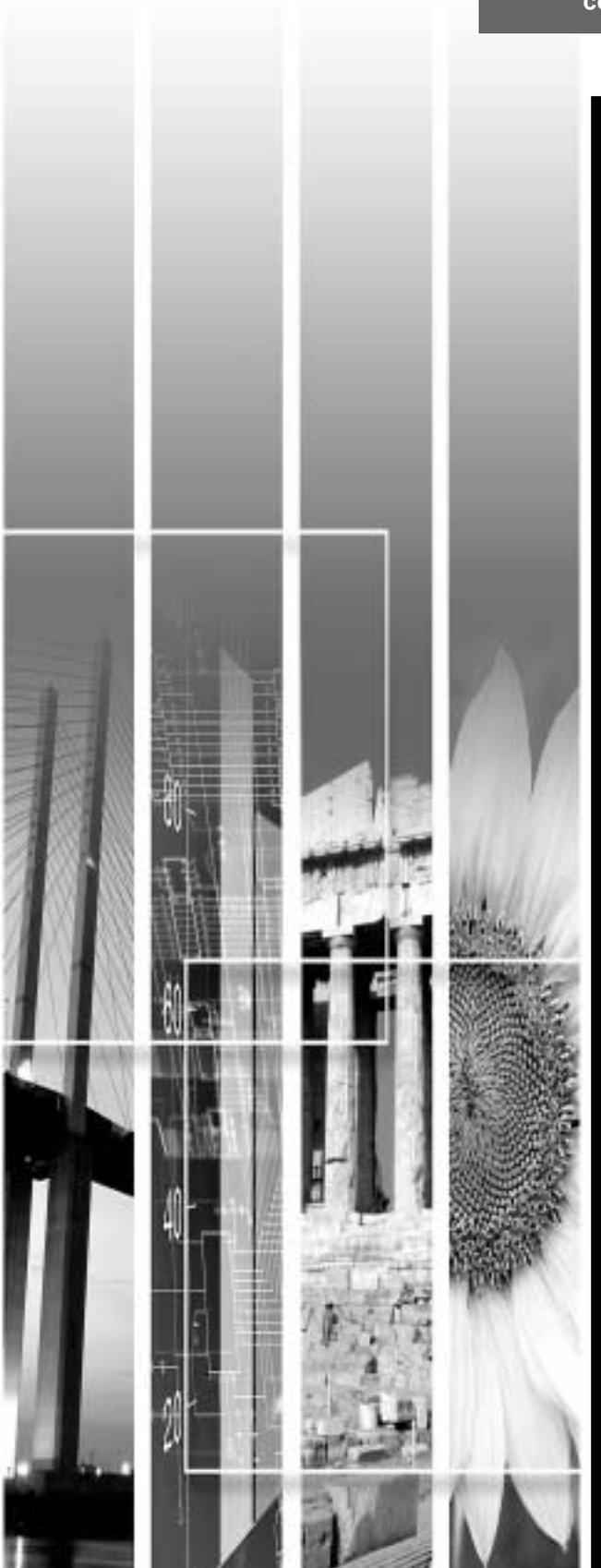
Este capítulo describe los menús de ajuste del ambiente y las funciones útiles que pueden ser usadas cuando se conecta un ordenador.

Operación y funciones del menú de ajuste de ambiente 22

- **Menú Vídeo** 22
 - Vídeo..... 22
 - Ordenador 24
- **Menú Audio**..... 25
- **Menú Configuración** 25
- **Menú Logo usuario** 26
- **Menú Avanzada** 27
- **Menú Acerca** 28
 - Vídeo compuesto, S-Video 28
 - Componente de Vídeo, Ordenador 28
- **Menú Reset Completo** 29
- **Uso de los menús**..... 29

Funciones útiles cuando el ordenador está conectado 31

- **Fondo (A/V Mute)** 31
- **Congelar (Freeze)** 31
- **Zoom electrónico (E-Zoom)**..... 32
- **Imagen dentro de imagen (Picture in Picture: P in P)**... 33



Operación y funciones del menú de ajuste de ambiente

Los menús de ajuste se pueden usar para realizar una variedad de configuraciones y ajustes.

Los menús tienen una estructura jerárquica, con menús principales que están divididos en sub-menús, los cuales a su vez están divididos en otros sub-menús.



Menú Vídeo

- Los ajustes del menú Vídeo no pueden ser realizados cuando no entra ninguna señal de vídeo.
- Las funciones que aparecen en el menú Vídeo variarán dependiendo de la señal de entrada que está siendo proyectada. Las funciones que no estén disponibles en el menú Vídeo para una fuente de entrada en particular no pueden ajustarse.

Vídeo (RGB-Video, YCbCr, YPbPr, S-Video, Video)

Vídeo-RGB



Componente (YCbCr, YPbPr)



S-Video, Video



Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Vídeo	Pos. Pantalla	Mueve la posición de proyección de la imagen vertical y horizontalmente. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia, y realice el ajuste usando la pantalla de ajuste de posición de proyección que aparece. 	Depende de la conexión
	Brillo	Ajusta el brillo de la imagen.	Valor del medio (0)
	<u>Contraste</u> ▶▶	Ajusta la diferencia entre luz y sombra en las imágenes.	Valor del medio (0)
	Color	(No disponible para RGB-Vídeo) Ajusta la intensidad del color de las imágenes.	Valor del medio (0)
	Tinte	(No disponible para RGB-Vídeo) Ajusta el tinte de la imagen. Sólo puede ser ajustado cuando salen señales NTSC.	Valor del medio (0)
	Nitidez	Ajusta la nitidez de la imagen.	Valor del medio (0)
	Modo de color	Corrige la fuerza del color de la imagen. Puede seleccionar entre cinco diferentes ajustes de calidad dependiendo de los alrededores. <ul style="list-style-type: none"> • Dinámico :Ideal para proyectar imágenes con mayor modulación e intensidad. • Teatro :Es ideal para disfrutar de presentaciones tales como películas que tienen muchísimas escenas oscuras. • Natural :Es ideal para disfrutar de presentaciones en una atmósfera natural. • PC :Es ideal para iluminar las imágenes tanto como sea posible cuando se proyectan imágenes de ordenador. • sRGB▶▶ :Las imágenes se adecuan al estándar sRGB. 	Dinámico
	Señal de Vídeo	[Sólo S-Vídeo y Vídeo] Ajusta el formato de señal de vídeo. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia, y seleccione el formato de la señal de vídeo en el menú que aparece. • Cuando se ajusta a Auto, el formato de la señal de vídeo se ajusta automáticamente, pero si se proyectan señales en formato PAL (60 Hz), los ajustes deben ser realizados manualmente. 	Auto
	Reducción de ruidos	Activa y desactiva la función de reducción de ruidos. Cuando se ajusta a ON, se reduce el ruido. Se ignora cuando se visualiza un menú o una pantalla de ayuda, incluso cuando se ajusta a ON. El ajuste se vuelve más efectivo desde el punto donde se cierra el menú o la pantalla de ayuda.	OFF
Reset	Reinicia todos los valores de ajuste de las funciones del menú Vídeo a sus ajustes predeterminados. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia para visualizar la pantalla de confirmación, y seleccione Sí. • Seleccione Reset Completo para reiniciar todos los ajustes de menú a sus ajustes predeterminados. (P.29) 	-	

*Si se ajusta sRGB, la temperatura de color del comando Ajuste de Color en el menú Avanzada se ajustará a 6500K.

Ordenador (Analogico-RGB, Digital-RGB)

Analog-RGB



Digital-RGB



Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Vídeo	Pos. Pantalla	(Sólo analógico-RGB) Mueve la posición de proyección de la imagen vertical y horizontalmente. • Presione el botón (↻) en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia, y realice el ajuste usando la pantalla de ajuste de posición de proyección que aparece.	Depende de la conexión
	Tracking▶▶	(Sólo analógico-RGB) Ajusta las imágenes del ordenador cuando aparecen bandas verticales en las imágenes.	Depende de la conexión
	Sync▶▶	(Sólo analógico-RGB) Ajusta las imágenes del ordenador cuando aparece parpadeo, borrosidad o interferencia en las imágenes. • También pueden ocurrir parpadeos y borrosidad cuando se ajusta el brillo, <u>contraste▶▶</u> , definición o corrección de distorsión. • Puede obtener los mejores resultados si ajusta primero la tracking y luego ajusta la Sync.	0
	Brillo	Ajusta el brillo de la imagen.	Valor del medio (0)
	Contraste▶▶	Ajusta la diferencia entre luz y sombra en las imágenes. • Si se selecciona Auto, el ajuste de contraste se realiza en intervalos periódicos.	Auto
	Nitidez	Ajusta la nitidez de la imagen.	Valor del medio (0)
	Modo de color	Corrige la fuerza del color de la imagen. Los ajustes son guardados por separado para cada fuente. Puede seleccionar entre seis diferentes ajustes de calidad dependiendo de los alrededores. • Dinámico :Ideal para proyectar imágenes con mayor modulación e intensidad. • Teatro :Es ideal para disfrutar de presentaciones tales como películas que tienen muchísimas escenas oscuras. • Natural :Es ideal para disfrutar de presentaciones en una atmósfera natural. • PC :Es ideal para iluminar las imágenes tanto como sea posible cuando se proyectan imágenes de ordenador. • <u>sRGB▶▶</u> :Las imágenes se adecuan al estándar sRGB.	PC
	Resolución	(Sólo analógico-RGB) Seleccione automático o manual. • Si se selecciona automático, se lleva a cabo la configuración automática. • Si se selecciona manual, podrá seleccionar en una lista la resolución que desea ajustar para la imagen.	Auto
	Preajuste	(Sólo analógico-RGB) Graba la resolución de entrada actual en la lista de preajustes.	-
Reset	Reinicia todos los valores de ajuste de las funciones del menú Vídeo a sus ajustes predeterminados. • Presione el botón (↻) en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia para visualizar la pantalla de confirmación, y seleccione Sí. • Seleccione Reset Completo para reiniciar todos los ajustes de menú a sus ajustes predeterminados. (P.29)	-	

*Si se ajusta sRGB, la temperatura de color del comando Ajuste de Color en el menú 6Avanzada se ajustará a 6500K.

Menú Audio



Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Audio	Entrada de audio	Ajusta el puerto de entrada de audio Audio 1, Audio 2 o USB de manera que coincida con la fuente de vídeo actual.	Depende de la conexión
	Volumen	Ajusta el volumen.	15
	Agudos	Ajusta los agudos.	Valor del medio (0)
	Graves	Ajusta los graves.	Valor del medio (0)
	Reset	Reinicia todos los valores de ajuste de las funciones del menú Audio a sus valores predeterminados. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón (↵) en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia para visualizar la pantalla de confirmación, y seleccione Sí. • Seleccione Reset Completo para reiniciar todos los ajustes de menú a sus valores predeterminados. (P.29) 	-

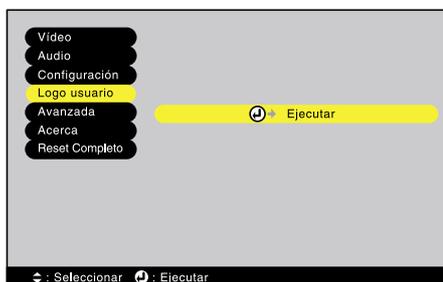
Menú Configuración



Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Configuración	V-Keystone	Corrige la distorsión trapezoidal vertical en las imágenes. <ul style="list-style-type: none"> • Cuando se lleva a cabo la corrección trapezoidal, la imagen se hace más pequeña. • Si se ajusta la corrección trapezoidal horizontal y vertical, primero realice la corrección vertical y luego realice la corrección horizontal en ese orden. • Los ajustes de corrección trapezoidal son memorizados, de manera que si cambia la posición o el ángulo del proyector, quizás deba reajustar los ajustes de corrección trapezoidal. • Si las imágenes quedan desparejas después de llevar a cabo la corrección trapezoidal, disminuya el ajuste de nitidez. • Si realiza la corrección trapezoidal horizontal y vertical, el rango de corrección será menor que lo que debe ser si solo se realizó un tipo de corrección. 	Valor del medio (0)

Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Configuración	H-Keystone	<p>Corrige la distorsión trapezoidal horizontal en las imágenes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando se lleva a cabo la corrección trapezoidal, la imagen se hace más pequeña. • Si se ajusta la corrección trapezoidal horizontal y vertical, primero realice la corrección vertical y luego realice la corrección horizontal en ese orden. • Los ajustes de corrección trapezoidal son memorizados, de manera que si cambia la posición o el ángulo del proyector, quizás deba reajustar los ajustes de corrección trapezoidal. • Si las imágenes quedan desparejas después de llevar a cabo la corrección trapezoidal, disminuya el ajuste de nitidez. • Si realiza la corrección trapezoidal horizontal y vertical, el rango de corrección será menor que lo que debe ser si solo se realizó un tipo de corrección. 	Valor del medio (0)
	P in P	<p>Ajuste la fuente de entrada de la pantalla secundaria de la función P in P a vídeo compuesto o S-Vídeo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La función imagen dentro de imagen se puede usar presionando el botón [P in P]. (P.33) 	Compuesto
	Mens no señal	<p>Ajuste el estado de los mensajes y el color de fondo en momentos tales como cuando no está entrando ninguna señal de imagen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para cambiar el logo del usuario, debe grabar y ajustar su propio logo. (P.53) 	Azul
	Origen	<p>Ajuste si se visualiza o no en la pantalla el indicador de fuente de la imagen que entra.</p>	ON
	<u>Fondo</u> ▶▶	<p>Ajuste el estado de la pantalla cuando se presiona el botón [A/V Mute].</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para cambiar el logo del usuario, debe grabar y ajustar su propio logo. 	Negro
	Ord. 1 Entrada	<p>Ajuste la señal de imagen a entrada de Computer 1.</p>	Digital RGB/ Analógico- RGB
	Ord. 2/ Entrada de <u>YCbCr</u> ▶▶	<p>Ajuste la señal de imagen a entrada de Computer 2.</p>	YCbCr
	Desconexión automática	<p>Ajusta el funcionamiento del ahorro de energía cuando no está entrando ninguna señal de imagen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando se ajusta a ON, la proyección se detiene automáticamente y el proyector cambia al modo de suspensión si no se realiza ninguna función durante 30 minutos mientras se está proyectando el mensaje Sin Señal. (El indicador de funcionamiento se ilumina en naranja.) • La proyección comienza de nuevo al pulsar el botón [Power]. 	ON
	Reset	<p>Reinicia los valores de ajuste del menú Configuración a sus valores predeterminados.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia para visualizar la pantalla de confirmación, y seleccione Sí. • Seleccione Reset Completo para reiniciar todos los ajustes de menú a sus valores predeterminados. (P.29) 	-

Menú Logo usuario



Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Logo usuario	Ejecutar	Graba un logo del usuario. (P.53) <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia, y realice las operaciones que aparecen en la pantalla. 	Logo EPSON

Menú Avanzada



Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Avanzada	Idioma	Ajusta el idioma en que se visualizarán los mensajes mensajes. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia, y seleccione el idioma en el menú de selección que aparece. 	Español
	Pantalla de inicio	Ajusta si se visualiza o no la pantalla de inicio. <ul style="list-style-type: none"> • Para cambiar el logo del usuario, debe grabar y ajustar su propio logo. 	ON
	Ajuste de Color	Ajusta la Temp. Color y la intensidad de cada color RGB en la imagen. Temperatura absoluta del color: Los colores suaves son ajustados de manera que tenga un rango que va de un matiz rojo a un matiz azul. Cuando la temperatura del color es más baja, el contenido rojo será mayor y los tonos de color aparecen más suaves. Cuando la temperatura del color es más alta, el contenido azul será mayor y los tonos de color aparecen más frescos. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia, y realice el ajuste en el menú de temperatura de color que aparece. RGB: Ajusta la intensidad de cada color (rojo, verde y azul). <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia, seleccione R (rojo), G (verde) o B (azul) del menú de definición de color que aparece, y luego realice el ajuste. • Puede ajustar los colores mientras visualiza los resultados en la pantalla. (Este elemento no se puede seleccionar si ha sido seleccionado sRGB como el ajuste de Modo de color en el menú Vídeo.) 	Temp. Color: Depende de la conexión
	Retroproyec.	Para usar cuando proyecte imágenes desde atrás de una pantalla translúcida. Cuando se ajusta en ON, las imágenes proyectadas son invertidas horizontalmente.	OFF
	En techo	Uselo al instalar el proyector al techo o cuando use el proyector invertido. Cuando se ajusta en ON, las imágenes proyectadas son invertidas horizontal y verticalmente.	OFF
	Puerto COM	Cambia entre comunicación serie USB y de Control (RS-232C).	RS-232C
	Reset	Reinicia todos los valores de ajuste de las funciones del menú Avanzada a sus valores predeterminados. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia para visualizar la pantalla de confirmación, y seleccione Sí. • Seleccione Reset Completo para reiniciar todos los ajustes de menú a sus valores predeterminados. (P.29) 	-

Menú Acerca

- El menú Acerca muestra el estado de la fuente de la imagen actual.
- El ajuste de Lámpara aparece como 0H de 0 – 10 horas, después de eso, aparece en unidades de 1 hora.

Video compuesto», S-Video»



Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Acerca	Lámpara	Visualiza el tiempo de uso acumulado de la lámpara. • Cuando se alcanza el período de advertencia de la lámpara, los caracteres de proyección aparecen en rojo.	0H
	Reponga tempor. lámpara	Inicializa el tiempo de uso de la lámpara. Cuando se selecciona este comando, el tiempo de uso acumulado de la lámpara se reinicia al valor inicial predeterminado. (P.51)	-
	Fuente de vídeo	Muestra la fuente de vídeo que está siendo proyectada.	
	Señal de vídeo	Visualiza el formato de la señal de vídeo.	Auto

Componente de Vídeo», Ordenador



Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Acerca	Lámpara	Visualiza el tiempo de uso acumulado de la lámpara. • Cuando se alcanza el período de advertencia de la lámpara, los caracteres de proyección aparecen en rojo.	0H
	Reponga tempor. lámpara	Inicializa el tiempo de uso de la lámpara. Cuando se selecciona este comando, el tiempo de uso acumulado de la lámpara se reinicia al valor inicial predeterminado. (P.51)	-
	Fuente de vídeo	Muestra la fuente de vídeo que está siendo proyectada.	-
	Señal de entrada	Visualiza los ajustes de la señal de entrada.	-
	Frecuencia	Visualiza las frecuencias de barrido horizontal y vertical.	-
	Polaridad SYNC	Visualiza la polaridad de la <u>Sync</u> ».	-
	Modo SYNC	Visualiza los atributos de la Sync.	-
	Resolución	Visualiza la resolución de la entrada.	-

Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Acerca	Veloc. refresco▶▶	Visualiza la frecuencia de regeneración.	-

Menú Reset Completo

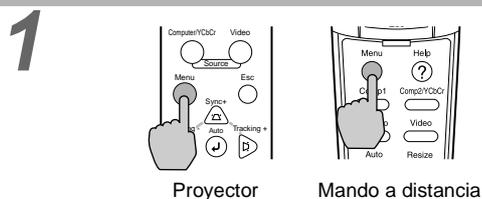


Menú principal	Sub-menú	Función	Ajuste por defecto
Reset Completo	Ejecutar	Restablece todos los elementos en todos los menús a sus valores por defecto. <ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón (▶) en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia para visualizar la pantalla de confirmación, y seleccione Sí. • Para volver los ajustes para ítems en menú como Vídeo y Audio a los ajustes por defecto, seleccione Reset en los respectivos submenús. • Los ajustes del logo del usuario, lámpara e idioma no volverán a sus ajustes por defecto. 	-

Uso de los menús

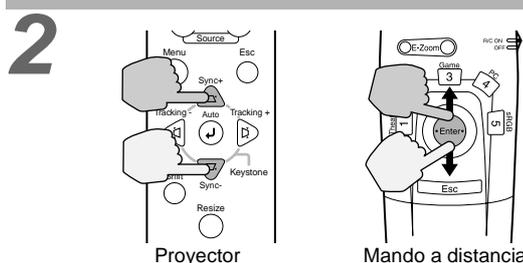
Los menús se pueden usar con el mando a distancia o el panel de control del proyector.

Procedimiento



Presione el botón [Menu] del mando a distancia o del panel de control del proyector.

Aparece el menú de ajuste de ambiente. El menú de ajuste de ambiente consiste en un menú principal y submenús. Aparece el submenú que corresponde con el ítem seleccionado actualmente en el menú principal (mostrado en amarillo).



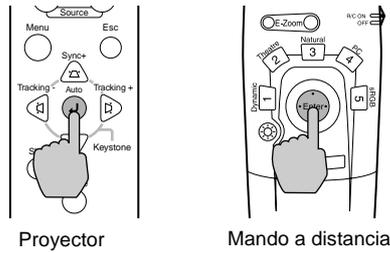
Seleccione un elemento de menú.

Si utiliza el panel de control, presione el botón (▶) o (◀).

Si utiliza el mando a distancia, presione la parte superior o inferior del botón [Enter].

Operación y funciones del menú de ajuste de ambiente

3



Proyector

Mando a distancia

Confirme la selección.

Presione el botón en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia para aceptar una selección. Aparece el submenú que corresponde con el ítem seleccionado actualmente en el menú principal.

4



Seleccione el ítem a ajustar en el submenú.

Si utiliza el panel de control, presione el botón o . Si utiliza el mando a distancia, presione la parte superior o inferior del botón . Los comandos que aparecen en el menú Vídeo y en el menú Acerca varían dependiendo de la señal de entrada que está siendo proyectada.

5



Seleccione un valor de ajuste.

Si utiliza el panel de control, presione el botón o . Si utiliza el mando a distancia, presione el borde izquierdo o derecho del botón [Enter].



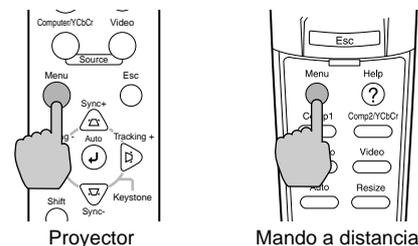
- Si se introduce un ajuste o un ítem de submenú continúa en otro nivel, aparecerá " Ejecutar" o " Selección" después del nombre del ítem. En esos casos, presione el botón en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia para seleccionar un valor de ajuste en el menú visualizado.
- Consulte la lista de funciones para obtener detalles sobre las funciones de cada elemento de menú. (P.22)

6

Seleccione otros elementos de menú de la misma manera.

Repita los pasos 2 al 5 para cambiar el ajuste de otros elementos de menú. Para volver a un menú anterior, presione el botón [Esc].

7



Proyector

Mando a distancia

Cierre el menú.

Presione el botón [Menu] del panel de control del proyector o del mando a distancia.

Funciones útiles cuando el ordenador está conectado

Esta sección describe algunas de las funciones útiles que pueden ser usadas cuando se conecta un ordenador al proyector.

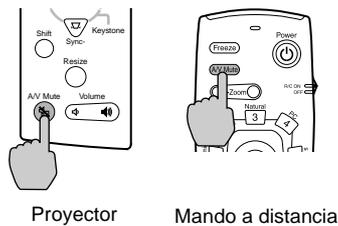
Fondo (A/V Mute)

Esta función pausa momentáneamente la imagen y el sonido.

Por ejemplo, puede ser usada cuando no desea mostrar a la gente los detalles de las operaciones como seleccionar archivos diferentes mientras que las imágenes del ordenador están siendo proyectadas.

Sin embargo, si usa esta función cuando proyecta imágenes en movimiento, las imágenes y el sonido continuarán siendo reproducidos por la fuente, y no podrá volver al punto donde la función de silenciamiento fue activada.

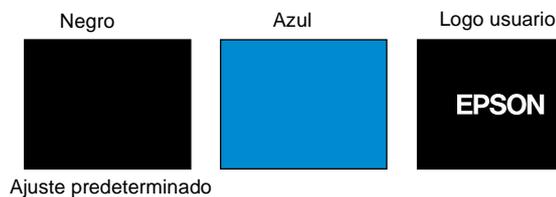
Procedimiento



Presione el botón [A/V Mute] del mando a distancia o del panel de control del proyector.

Entonces se pausará la imagen y el sonido.

Presione el botón [A/V Mute] del mando a distancia o del panel de control del proyector para continuar la proyección normal.



Puede usar la función de A/V Mute del menú Configuración para ajustar el aspecto de la pantalla a cualquiera de los siguientes tres ajustes cuando han sido pausadas las imágenes y el sonido.



El logo del usuario predeterminado es el logo de EPSON. Podrá cambiar el logo del usuario grabando y ajustando su propio logo. (P.53)

Congelar (Freeze)

Esta función pausa solamente las imágenes proyectadas. El sonido continúa su reproducción sin pausa.

Además, para imágenes en movimiento, la señal de reproducción continúa ingresando incluso mientras hay una pausa en la imagen, por lo tanto la reproducción no continuará desde el lugar donde fue hecha la pausa.

Procedimiento



Presione el botón [Freeze] del mando a distancia.

Entonces serán pausadas las imágenes.

Para continuar la proyección de las imágenes, presione el botón [Freeze] nuevamente o presione el botón [Esc].



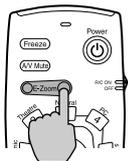
- Cuando se presione el botón [Freeze], desaparecerá el menú o el mensaje de ayuda.
- Si presiona el botón [Freeze] mientras usa la función de E-Zoom o después de ajustar la pantalla secundaria de P in P, se detendrán todas las proyecciones en la pantalla.

Zoom electrónico (E-Zoom)

Esta función le permite ampliar o reducir áreas seleccionadas de las imágenes.

Procedimiento

1

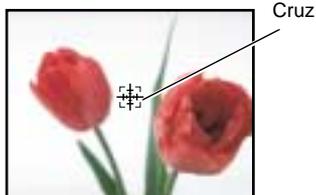


Mando a distancia

Presione el botón [E-Zoom] del mando a distancia.

Aparecerá en la pantalla un cursor (cruz) indicando el punto central del área que se ampliará.

2

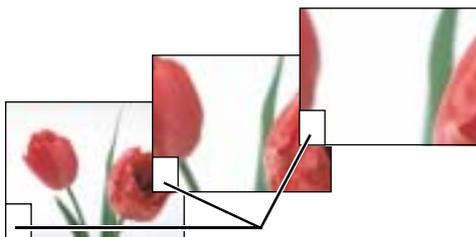
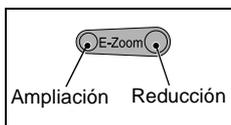


Cruz

Mueva la cruz al área que desea ampliar o reducir de la imagen.

Incline el botón  del mando a distancia para mover la cruz.

3



Visualiza la relación de ampliación

Si presiona el lado derecho del botón [E-Zoom], la imagen será ampliada centrándose alrededor del área objetivo.

Si presiona el lado izquierdo del botón [E-Zoom], el área de la imagen que fuera ampliada será reducida nuevamente.

Podrá desplazarse alrededor de la imagen inclinando el botón .

Para cancelar el zoom, presione el botón [Esc].



- El área seleccionada se puede ampliar entre 1–4 veces, en 25 pasos de $\times 0,125$.
- Si se ajusta una pantalla secundaria usando la función de P in P, la función de ampliación se aplica a la pantalla principal y también a la pantalla secundaria.
- Si la función E-Zoom está en uso, los botones del proyector no podrán ser usados para realizar ajustes como la corrección trapezoidal, el ajuste de tracking y el ajuste de sync.
- Si se usa la función de E-Zoom mientras la corrección de la distorsión trapezoidal está cerca del valor límite, la cantidad de la corrección trapezoidal puede cambiar.

Imagen dentro de imagen (Picture in Picture: P in P)

Esta función le permite proyectar imágenes de ordenador o imágenes vídeo componentes en la pantalla principal, y una imagen de vídeo (Vídeo o S-Vídeo) en una subpantalla.

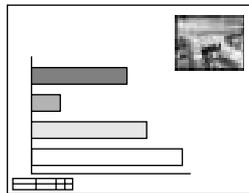
La imagen de vídeo en la subpantalla puede ser ajustada usando el comando de P in P en el menú Configuración. (P.26)



- No se puede usar la función de P in P si la velocidad de refresco para las imágenes del ordenador está ajustada a entrelazado.
- No se puede usar la función de P in P cuando se proyectan imágenes de vídeo componente (525i).

Procedimiento

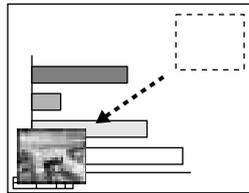
1



Conecte todos los componentes, ajuste el tipo de pantalla secundaria usando el menú Configuración, y luego presione el botón [P in P] del mando a distancia.

La pantalla secundaria aparecerá en la esquina superior derecha de la pantalla, y la guía de funcionamiento aparecerá en la esquina inferior izquierda de la pantalla.

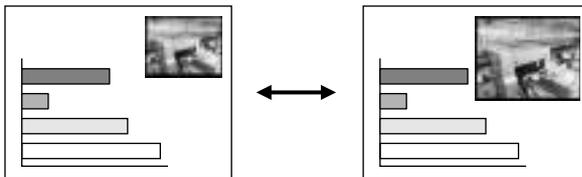
2



Incline el botón [Enter] del mando a distancia para cambiar la posición de la pantalla secundaria.

3

Presione el botón [E-Zoom] del mando a distancia para cambiar el tamaño de la pantalla secundaria.

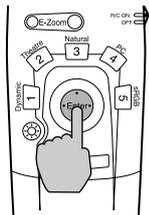


- El tamaño de la pantalla secundaria se puede cambiar a cinco tamaños diferentes. Los siguientes valores son las relaciones para las medidas verticales y horizontales de las pantallas secundarias con los de la pantalla principal cuando las medidas de la pantalla principal son 1.

Tamaño 1 Aprox. 1/3,2 ↔ Tamaño 2 Aprox. 1/2,8 ↔ Tamaño 3 Aprox. 1/2,5 ↔ Tamaño 4 Aprox. 1/2,3 ↔ Tamaño 5 Aprox. 1/2,1

- Cuando se presiona el botón [P in P], la pantalla secundaria inicial aparece en el tamaño 2.

4



Mando a distancia

Presione el botón del mando a distancia para aceptar la posición de proyección y el tamaño de la pantalla secundaria.

Si presiona el botón [P in P] una vez más, la pantalla secundaria desaparecerá.

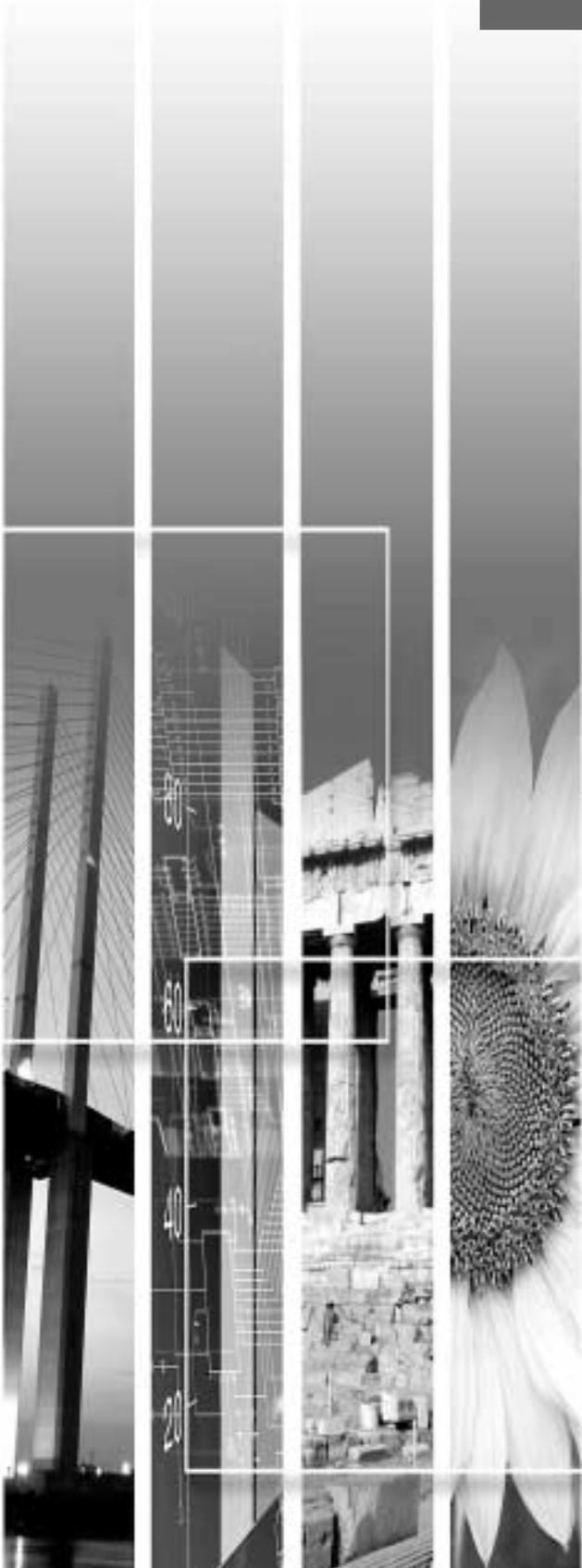


- Si cambia y ajusta la posición de la subpantalla, la subpantalla aparecerá en la última posición que fue ajustada usando la función de P in P.
- La función de E-Zoom puede ser usada a la vez que la función de P in P.
- Si los puertos de entrada de audio para la pantalla principal y la subpantalla son preajustados usando el comando Entrada de audio en el menú Audio, podrá cambiar la fuente de audio seleccionada presionando los botones [1] o [2] en el mando a distancia.
Botón [1]: Audio de pantalla principal
Botón [2]: Audio de subpantalla
(Los botones [3] a [5] no funcionan a la vez.)
- Si se usa la función de P in P mientras la cantidad de corrección de distorsión trapezoidal está cerca del valor límite, la cantidad de corrección de desviación trapezoidal puede cambiar.

Localización de problemas

Este capítulo describe procedimientos de localización de problemas del proyector

Uso de la ayuda.....	36
Cuando tenemos algún problema	37
Cuando los indicadores no brindan ninguna ayuda.....	40

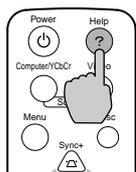


Uso de la ayuda

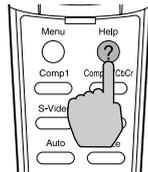
Si ocurre un problema con el proyector, la función de Ayuda le ofrece mensajes en pantalla para ayudarle en la solución del problema. Funciona con una serie de menús en un formato de preguntas y respuestas. Las preguntas varían dependiendo del tipo de fuente de la imagen.

Procedimiento

1



Proyector

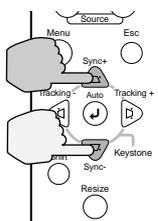


Mando a distancia

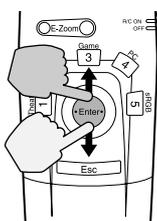
Presione el botón [Help] del mando a distancia o del panel de control del proyector.

Se visualizará el menú de Ayuda.

2



Proyector

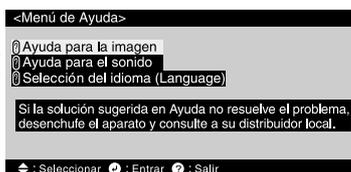


Mando a distancia

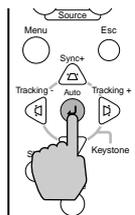
Seleccione un elemento de menú.

Si usa el panel de control del proyector, los botones  y  funcionan como las teclas hacia arriba y abajo.

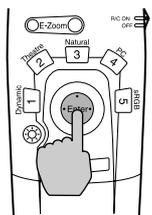
Si utiliza el mando a distancia, presione la parte superior o inferior del botón [Enter].



3



Proyector

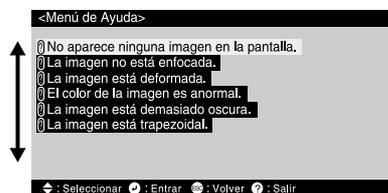


Mando a distancia

Confirme la selección.

Presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia para aceptar una selección. Aparece el submenú.

4



Repita las indicaciones de los pasos 2 y 3 para proceder a través del menú a elementos más detallados.

Para volver al menú anterior, presione el botón [Esc] en el mando a distancia o el panel de control del proyector.

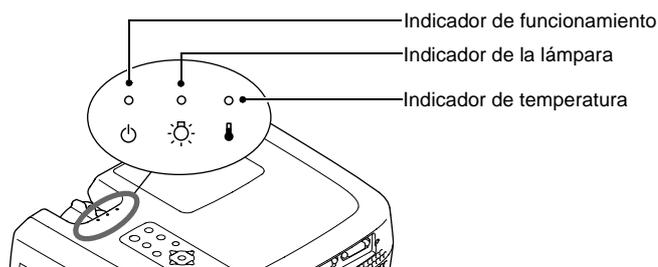
Puede salir del menú de Ayuda en cualquier momento presionando el botón [Help] en el panel de control del proyector o en el mando a distancia.



Si la función de ayuda no brinda una solución al problema, consulte "Cuando tenemos algún problema" (P.37) o "Cuando los indicadores no brindan ninguna ayuda" (P.40).

Cuando tenemos algún problema

Si está teniendo un problema con el proyector, primero verifique los indicadores del proyector. El proyector tiene los siguientes tres indicadores. Estos indicadores le avisan de problemas con el funcionamiento del proyector.



Los siguientes cuadros muestran el significado de los indicadores y cómo remediar los problemas que ellos indican.

● : Encendido ✨ : Parpadeando ○ : Apagado

Estado del indicador	Estado del proyector	Problema y solución	Página de referencia
Rojo Rojo Rojo ● ✨ ✨ ⏻ ✨ ✨	Problema interno	Deje de usar el proyector, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, y consulte a su proveedor o diríjase al lugar más cercano de las direcciones indicadas en las "Condiciones de la garantía internacional" de las <i>Instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial</i> incluidas .	
Rojo Rojo ● ✨ ✨ ⏻ ✨ ✨	Problema del ventilador/ problema del sensor	Deje de usar el proyector, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, y consulte a su proveedor o diríjase a lugar más cercano de las direcciones indicadas en las "Condiciones de la garantía internacional" de las <i>Instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial</i> incluidas.	
Rojo Rojo ● ● ○ ⏻ ✨ ✨	Problema de la lámpara	Reemplace la lámpara con una nueva. Al cambiar la lámpara, verifique que la lámpara y la cubierta de la lámpara están bien instaladas. Si la lámpara o la cubierta de la lámpara no están bien instaladas, la lámpara no se encenderá.	P.50
Rojo Rojo ● ✨ ○ ⏻ ✨ ✨	Error de funcionamiento de la lámpara	Si el enchufe del cable de alimentación se desconecta antes de que el período de enfriamiento no haya terminado completamente, esto puede suceder la próxima vez que intente encender la lámpara. Espere aproximadamente 2 minutos sin usar el proyector. Después de aproximadamente 2 minutos, el ventilador de enfriamiento se parará. Cuando eso ocurra, desconecte el enchufe de alimentación y vuelva a enchufarlo. Cuando haya enchufado el cable de alimentación, el proyector volverá al estado anterior, por lo tanto presione el botón [Power] en el mando a distancia o el panel de control del proyector para volverlo a encender. Si el error de funcionamiento de la lámpara surge otra vez cuando se vuelve a conectar la alimentación, retire la lámpara y verifique si la lámpara está rota. Si no está rota, vuelva a instalarla. Si está rota, cámbiela. Luego presione el botón [Power] en el mando a distancia o en el panel de control del proyector. Si los indicadores todavía muestran un problema, pare de usar el proyector, desconecte el interruptor principal, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, y consulte a su proveedor o diríjase al lugar más cercano de las direcciones indicadas en las "Condiciones de la garantía internacional" de las <i>Instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial</i> incluidas.	P.50

Estado del indicador	Estado del proyector	Problema y solución	Página de referencia
<p>Rojo Rojo</p> 	Temperatura alta dentro del proyector (sobrecalentamiento)	<p>La lámpara se apagará automáticamente y la proyección se detendrá. Espere aproximadamente 5 minutos sin usar el proyector. Después de que hayan transcurrido 5 minutos, el ventilador de enfriamiento del proyector dejará de funcionar. Una vez que el ventilador de enfriamiento haya dejado de funcionar, desenchufe el cable de alimentación y luego vuelva a enchufarlo.</p> <p>Si el proyector se sobrecalienta, verifique los siguientes dos puntos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿El lugar de instalación está bien ventilado? Verifique que la entrada de aire y la salida de aire estén limpias, y que el proyector no se encuentra ubicado contra la pared. • ¿El filtro de aire está tapado de polvo? Si el filtro de aire está sucio, debe ser limpiado. <p>Cuando se vuelve a enchufar el cable de alimentación, el proyector volverá a su estado anterior, por lo tanto presione el botón [Power] en el mando a distancia o el panel del control del proyector para volver a encenderlo. Si el proyector continúa calentándose incluso después de verificar los puntos anteriores, o si los indicadores muestran un problema cuando se vuelve a encender, pare de usar el proyector, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, y consulte a su proveedor o diríjase al lugar más cercano de las direcciones indicadas en las "Condiciones de la garantía internacional" de las <i>Instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial</i> incluidas.</p>	<p><i>Guía de instalación</i> P.48</p>
<p>Rojo Naranja</p> 	Enfriamiento de alta velocidad en progreso	<p>(No hay ningún problema, pero si la temperatura se eleva demasiado nuevamente, la proyección se detendrá automáticamente.)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instale el proyector en un lugar bien ventilado, y asegúrese que los orificios de ventilación de salida y entrada de aire estén despejados. • Limpie el filtro de aire. 	<p><i>Guía de instalación</i> P.48</p>
<p>Naranja</p> 	La lámpara pronto se deberá reemplazar.	<p>(No hay ningún problema)</p> <p>Tenga lista una nueva lámpara de repuesto.</p> <p>La vida útil de la lámpara puede ser más corta de lo normal como resultado de las condiciones de uso, por tanto la lámpara debería ser reemplazada tan pronto como sea posible.</p> <p>* El estado del indicador  en este momento variará dependiendo del estado del proyector.</p>	P.49
<p>Naranja</p> 	Condición de espera	<p>(No hay ningún problema)</p> <p>La proyección comienza cuando presiona el botón [Power].</p>	P.6
<p>Verde</p> 	Calentamiento en progreso	<p>(No hay ningún problema)</p> <p>Espere un corto tiempo. El indicador  dejará de parpadear y quedará encendido en verde.</p>	P.7
<p>Verde</p> 	Proyección en progreso	<p>(No hay ningún problema)</p>	P.7
<p>Naranja</p> 	Enfriamiento en progreso	<p>(No hay ningún problema)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Espere un corto tiempo. • El período de enfriamiento  (función de enfriamiento de la lámpara) durará aproximadamente 2 minutos. El tiempo real variará dependiendo de factores como la temperatura del entorno. • El botón [Power] no funcionará durante el período de enfriamiento. Cuando se haya completado el enfriamiento, el indicador  dejará de parpadear y quedará encendido en naranja. Entonces podrá usar el botón [Power]. 	P.9



- Si el proyector no está funcionando apropiadamente aunque los indicadores estén mostrando todo normal, consulte "Cuando los indicadores no brindan ninguna ayuda" en la siguiente página.
- Si un indicador está mostrando un estado que no aparece en los cuadros anteriores, consulte a su proveedor o diríjase al lugar más cercano de las direcciones indicadas en las "Condiciones de la garantía internacional" de las *Instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial* incluidas.

Cuando los indicadores no brindan ninguna ayuda

Si ocurre alguno de los siguientes problemas y los indicadores no ofrecen una solución, consulte las páginas indicadas para cada problema.

No aparece ninguna imagen	P.40,P.41	Las imágenes aparecen oscuras	P.44
La calidad de la imagen es pobre	P.42	Las imágenes aparecen de verde	P.44
Sólo se proyecta parte de la imagen (grande/pequeña)	P.43	No se escucha ningún sonido	P.44
Los colores de la imagen no son correctos	P.43	El mando a distancia no funciona	P.45
		La alimentación no se desconecta	P.46

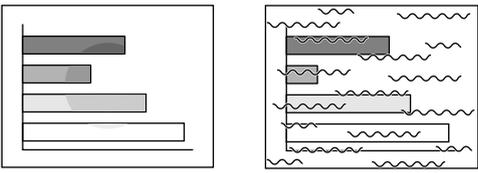
	Condición No aparece ninguna imagen (no aparece nada en absoluto)
---	--

Causa probable	Solución
¿Está todavía colocada la cubierta de la lente?	→ Retire la cubierta de la lente. (P.6)
¿Está el cable de alimentación desconectado?	→ Verifique la conexión del cable de alimentación en la entrada de alimentación del proyector y en la toma de corriente. (P.6)
¿Fue desconectada la alimentación y luego vuelta a conectar enseguida? Mientras el indicador  está parpadeando en naranja (durante el enfriamiento ) , el botón [Power] no funcionará en el mando a distancia ni en el panel de control del proyector.	→ Espere hasta que el enfriamiento haya terminado. Entonces puede usar el botón [Power] en el mando a distancia o en el panel de control del proyector. (P.9)
¿Ha presionado el botón [Power] en el mando a distancia o en el panel de control del proyector?	→ Presione el botón [Power] en el mando a distancia o en el panel de control del proyector. (P.7)
¿Está activado el modo de reposo? Cuando se ajuste el modo de reposo a ON, la lámpara se apagará automáticamente si no se realiza ninguna operación durante 30 minutos mientras no sale ninguna señal de vídeo. El indicador  se ilumina en naranja en este momento.	→ Conecte la alimentación del proyector de nuevo. Para cancelar el ajuste del modo de reposo, ajuste Desconexión automática en el menú de ajuste de ambiente a OFF. Configuración - Desconexión automática (P.26)
¿El brillo de la imagen ha sido ajustado correctamente?	→ Ajuste usando Brillo del menú de ajuste de ambiente. Vídeo - Brillo (P.23, 24)
¿Está activado el modo de Fondo?	→ Presione el botón [A/V Mute] en el mando a distancia o el panel de control del proyector para cancelar el <u>A/V Mute</u>  . (P.31)
¿Es la imagen proyectada completamente negra? Algunas imágenes de entrada, como protectores de pantalla, pueden ser completamente negras.	→ Cancele el protector de pantallas, o vuelva a verificar las imágenes que están entrando.
¿Está entrando una señal de imagen? Si Mens no señal en el menú Configuración ha sido ajustado a OFF, no se visualizará ningún mensaje.	→ Cambie el ajuste de Mens no señal a Negro o Azul para que los mensajes sean visualizados. Configuración- Mens no señal (P.26) Si aparece un mensaje, consulte el elemento indicado.
Trate de reiniciar todos los ajustes actuales.	→ Reset completo (P.29)



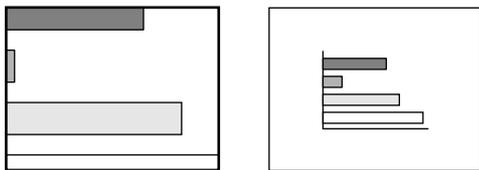
	<p>Condición</p> <p>No aparece ninguna imagen (los mensajes sí aparecen) Se visualiza “No Soportado.” Se visualiza “Sin Señal.”</p>
Causa probable	Solución
<p>¿Coincide el ajuste de la señal entrada con la fuente conectada?</p>	<p>→ Use los comandos Ord. 1 Entrada o Ord. 2/ Entrada de YCbCr en el menú Configuración para seleccionar el formato de señal que está de acuerdo con la fuente conectada.</p> <p>Para Comp1 : Dígital-RGB, Analógico-RGB, RGB-Vídeo</p> <p>Para Comp2/YCbCr : Analógico-RGB, RGB-Vídeo, <u>YCbCr▶▶</u>, <u>YPbPr▶▶</u></p> <p>(P.26)</p>
<p>¿El puerto de conexión para la fuente de entrada fue seleccionado correctamente?</p>	<p>→ Presione el botón [Computer/YCbCr] o [Video] del panel de control del proyector o el botón [Comp1], [Comp2/YCbCr], [Video] o [S-Video] del mando a distancia para cambiar la fuente de la imagen. (P.7)</p>
<p>¿Está conectada la alimentación del ordenador y de la fuente de vídeo?</p>	<p>→ Conecte la alimentación. (P.7)</p>
<p>Verifique el modo que corresponda a la frecuencia de las señales de imagen emitidas por el ordenador.</p>	<p>→ Consulte en la documentación de su ordenador los detalles sobre como cambiar la resolución y la frecuencia de las señales de las imágenes emitidas por el ordenador. (P.57)</p>
<p>Si ha sido conectado al proyector un ordenador portátil o un ordenador con una pantalla LCD, es necesario emitir las señales de vídeo al proyector en vez de a la pantalla.</p>	<p>→ Normalmente las señales de imagen son emitidas solamente a la pantalla LCD del ordenador, por lo tanto debe cambiar la salida a un destino externo. En algunos modelos de ordenador, cuando las señales de imagen son emitidas externamente, no aparecen más en la pantalla LCD. Para más detalles, consulte la documentación de su ordenador, en una sección titulada "Salida externa", "Conexión a un monitor externo" o similar. (P.8)</p>



	<p>Condición</p> <p>La calidad de la imagen es pobre</p> <ul style="list-style-type: none"> • La imagen es borrosa • Parte de la imagen está desenfocada • Toda la imagen está desenfocada • La imagen está distorsionada • La imagen contiene interferencias
---	---

Causa probable	Solución
¿El enfoque ha sido ajustado correctamente?	→ Ajuste el enfoque. (P.15)
¿La pata ajustable delantera ha sido ajustada de manera que el ángulo de la imagen sea demasiado grande? Si el ángulo de la imagen es demasiado grande, la imagen quedará desenfocada verticalmente.	→ Ajuste el ángulo de proyección. (P.11)
¿Se encuentra el proyector a la distancia correcta?	→ La distancia recomendada desde el proyector a la pantalla es de 0,9 - 12,4 m. Instale el proyector de manera que la distancia de proyección quede dentro de este margen. (<i>Guía de instalación</i>)
¿Se encuentra el haz de luz del proyector perpendicular a la pantalla?	→ Ajuste el ángulo de proyección de manera que el haz de luz del proyector quede perpendicular a la pantalla. (P.11)
¿Está sucia la lente?	→ Limpie la lente. (P.48)
¿Se ha formado condensación en la lente? Si el proyector es llevado repentinamente de un ambiente frío a un ambiente cálido, se podría formar condensación en la lente, y esto podría causar que las imágenes aparezcan borrosas.	→ Desconecte la alimentación y espere que la condensación desaparezca.
¿El ajuste de formato de señal está de acuerdo con el formato de la señal de entrada?	→ Use el comando Señal de vídeo en el menú Vídeo para seleccionar el formato de señal de vídeo. El proyector quizás no pueda identificar Auto algunos tipos de señales de vídeo que entran. (P.23)
¿Coincide el ajuste de la señal entrada con la fuente conectada?	→ Use los comandos Ord. 1 Entrada o Ord. 2/ Entrada de YCbCr en el menú Configuración para seleccionar el formato de señal que está de acuerdo con la fuente conectada. Para Comp1 : Dígitál-RGB, Analógico-RGB, RGB-Vídeo Para Comp2/YCbCr : Analógico-RGB, RGB-Vídeo, <u>YCbCr</u> , <u>YPbPr</u> (P.26)
¿Están los cables conectados correctamente?	→ Verifique que todos los cables necesarios para la proyección estén conectados correctamente. (<i>Guía de instalación</i>)
¿Se está usando un cable de extensión? Si se utiliza un cable de extensión, podría aumentar la interferencia eléctrica.	→ Conecte un amplificador y verifique.
¿La <u>Sync</u> , <u>Tracking</u> y la posición de proyección han sido ajustadas correctamente? (Cuando se conecta al ordenador)	→ Presione el botón [Auto] para ajustar estos valores. También puede usar los menús para realizar el ajuste. (P.17, 24)
¿Ha sido seleccionada la resolución correcta? (Cuando se conecta al ordenador)	→ Ajuste el ordenador de manera que las señales emitidas sean compatibles con este proyector. Consulte la documentación de su ordenador para obtener detalles sobre como cambiar los ajustes. (P.57)



	<p>Condición</p> <ul style="list-style-type: none"> • La imagen es demasiado grande (solamente se visualiza parte de la imagen) • La imagen es demasiado pequeña
---	--

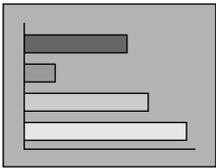
Causa probable	Solución
La <u>relación de pantalla</u> ► puede no haber sido seleccionada correctamente.	→ Presione el botón [Resize]. (P.16)
¿Se ha ajustado correctamente la posición?	→ Use el comando Posición en el menú Vídeo para Pos. Pantalla. (P.23, 24)
¿Se ha seleccionado la resolución correcta? (Cuando se conecta al ordenador)	→ Ajuste el ordenador de manera que las señales que sean emitidas sean compatibles con este proyector. Consulte la documentación de su ordenador para obtener detalles sobre como cambiar los ajustes. (P.57)
Cambie la resolución del ordenador portátil o del ordenador con una pantalla LCD. (Cuando se conecta al ordenador)	→ Cambie la resolución de manera que la imagen sea visualizada en toda el área de proyección, o ajuste la señal de vídeo a salida externa solamente. (P.8, 11)
¿El ordenador ha sido ajustado para visualización dual? (Cuando se conecta al ordenador)	→ Si ha sido activada la visualización dual en las Display Properties (propiedades de visualización) del panel de control del ordenador, el proyector sólo proyectará aproximadamente la mitad de la imagen en la pantalla del ordenador. Para visualizar toda la imagen en la pantalla del ordenador, desactive la visualización dual. Consulte el manual del controlador de vídeo del monitor del ordenador para obtener más detalles.

	<p>Condición</p> <p>Los colores de la imagen no son correctos</p>
---	---

Causa probable	Solución
¿El brillo de la imagen ha sido ajustado correctamente?	→ Ajuste usando Brillo del menú de ajuste de ambiente. Vídeo - Brillo (P.23, 24)
¿Están los cables conectados correctamente?	→ Verifique que todos los cables necesarios para la proyección estén conectados correctamente. (<i>Guía de instalación</i>)
¿Se ha ajustado correctamente el <u>contraste</u> ► de la imagen?	→ Ajuste usando Contraste en el menú de ajuste de ambiente. Vídeo - Contraste (P.23, 24)
¿Se ha ajustado correctamente el color?	→ Use el comando Ajuste de Color en el menú Avanzada para ajustar el contraste. Avanzada - Ajuste de Color (P.27)
¿Se ha ajustado correctamente el tinte y la intensidad del color? (Quizás los colores no coincidan exactamente con los colores de la imagen en la pantalla del ordenador o en la pantalla LCD, pero esto es normal y no significa un problema.)	→ Use el menú Vídeo para ajustar el Tinte y el Color. Vídeo - Color, Tinte (P.23)



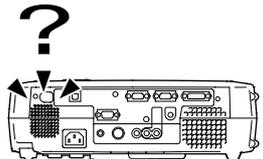
Causa probable	Solución
<p>¿Es momento de reemplazar la lámpara? Si el indicador  está parpadeando en naranja, esto significa que la lámpara pronto deberá ser reemplazada. Cuando la lámpara está llegando al final de su vida útil, la imagen será más oscura y el color será más pobre.</p>	<p>➔ Cambie la lámpara por una nueva. (P.49, 50)</p>
<p>¿Coincide el ajuste de la señal entrada con la fuente conectada?</p>	<p>➔ Use los comandos Entrada Ord.1 u Ord.2/ YCbCr en el menú Configuración para seleccionar el formato de señal que está de acuerdo con la fuente conectada. Para Comp1 : Dígital-RGB, Analógico-RGB, RGB-Vídeo Para Comp2/YCbCr : Analógico-RGB, RGB-Vídeo, <u>YCbCr</u>▶▶, <u>YPbPr</u>▶▶ (P.26)</p>

	<p>Condición</p> <p>Las imágenes aparecen oscuras.</p>
---	--

Causa probable	Solución
<p>¿Es momento de reemplazar la lámpara? Si el indicador  está parpadeando en naranja, esto significa que la lámpara pronto deberá ser reemplazada. Cuando la lámpara está llegando al final de su vida útil, la imagen será más oscura y el color será más pobre.</p>	<p>➔ Cambie la lámpara por una nueva. (P.49, 50)</p>
<p>¿El brillo de la imagen ha sido ajustado correctamente?</p>	<p>➔ Ajuste usando Brillo del menú de ajuste de ambiente. Vídeo - Brillo (P.23, 24)</p>
<p>¿Se ha ajustado correctamente el <u>contraste</u>▶▶ de la imagen?</p>	<p>➔ Ajuste usando Contraste en el menú de ajuste de ambiente. Vídeo - Contraste (P.23, 24)</p>

	<p>Condición</p> <p>Las imágenes aparecen de verde.</p>
---	---

Causa probable	Solución
<p>¿Los ajustes para las señales de entrada de <u>vídeo componente</u>▶▶ están de acuerdo con las señales del dispositivo conectado? Si los ajustes YCbCr o YPbPr son incorrectos, las imágenes pueden aparecer verdosas.</p>	<p>➔ Use los comandos Ord. 2/ Entrada de YCbCr en el menú de ajuste de ambiente Configuración para seleccionar el formato de señal que está de acuerdo con la fuente seleccionada. Configuración - Ord. 2/ Entrada de YCbCr (P.26)</p>

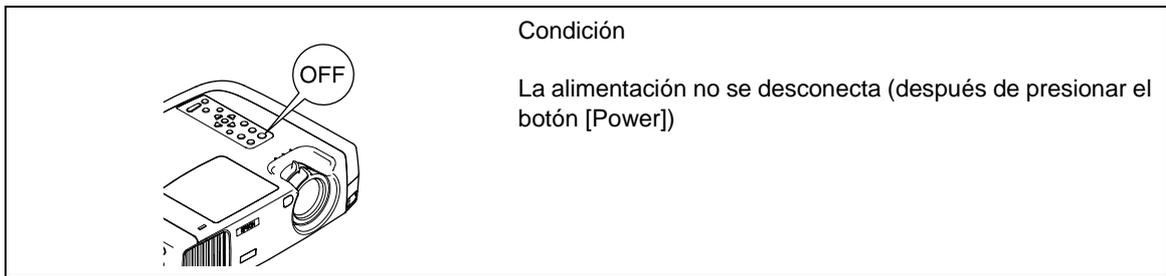
	<p>Condición</p> <p>No se escucha ningún sonido</p>
---	---



Causa probable	Solución
¿Está la fuente de audio conectada correctamente?	→ Verifique que el cable que está usando está de acuerdo con el puerto de entrada. (<i>Guía de instalación</i>)
¿Ha sido seleccionado el puerto de entrada de audio correcto?	→ Use el comando Entrada de audio del menú Audio para ajustar el puerto de entrada de la señal de audio. (P.25)
¿La fuente de audio está emitiendo sonidos?	→ Verifique el volumen de la fuente de audio.
¿El volumen ha sido ajustado al mínimo?	→ Ajuste el volumen de manera que el sonido sea audible. (P.19)
¿Ha sido conectada la función de A/V Mute?	→ El proyector podría estar en el modo de <u>A/V Mute</u> . Presione el botón [A/V Mute] en el panel de control del proyector o en el mando a distancia para cancelar el comando del menú secundario Fondo. (P.31)
¿Los ajustes de audio USB correctos para este proyector han sido realizados en el ordenador? (Cuando se conecta al ordenador)	→ Si usa un cable USB para la salida del sonido desde el ordenador, deberá seleccionar el audio USB para el proyector en las propiedades de audio para el ordenador.

	<p>Condición</p> <p>El mando a distancia no funciona</p>
--	--

Causa probable	Solución
¿El interruptor R/C del mando a distancia se encuentra en la posición OFF?	→ Ajuste el interruptor R/C en el mando a distancia a ON. (P.7)
¿Se está apuntando el mando a distancia en la dirección correcta?	→ El ángulo de funcionamiento del mando a distancia es de aproximadamente 30° horizontalmente y de aproximadamente 15° verticalmente. Use el mando a distancia dentro de estos márgenes. (<i>Guía de instalación</i>)
¿Está el mando a distancia demasiado lejos del proyector?	→ El margen de funcionamiento del mando a distancia es de aproximadamente 10 m. Use el mando a distancia dentro de esta distancia. (<i>Guía de instalación</i>)
¿Se está apuntando el mando a distancia al proyector cuando ha sido conectado un receptor de mando a distancia?	→ Si se conecta un receptor de mando a distancia, apunte el mando a distancia hacia el receptor del mando a distancia en vez de hacia el proyector.
¿Sobre el receptor del mando a distancia llega la luz directa del sol o una luz fuerte de fluorescentes?	→ Evite usar el proyector en lugares donde el receptor del mando a distancia quede expuesto a luz fuerte.
¿Hay pilas en el mando a distancia?	→ Inserte pilas en el mando a distancia. (<i>Guía de instalación</i>)
¿Están gastadas las pilas?	→ Reemplace las pilas por unas nuevas. (<i>Guía de instalación</i>)
¿Han sido insertadas correctamente las pilas?	→ Inserte las pilas de manera que queden mirando en la dirección correcta. (<i>Guía de instalación</i>)

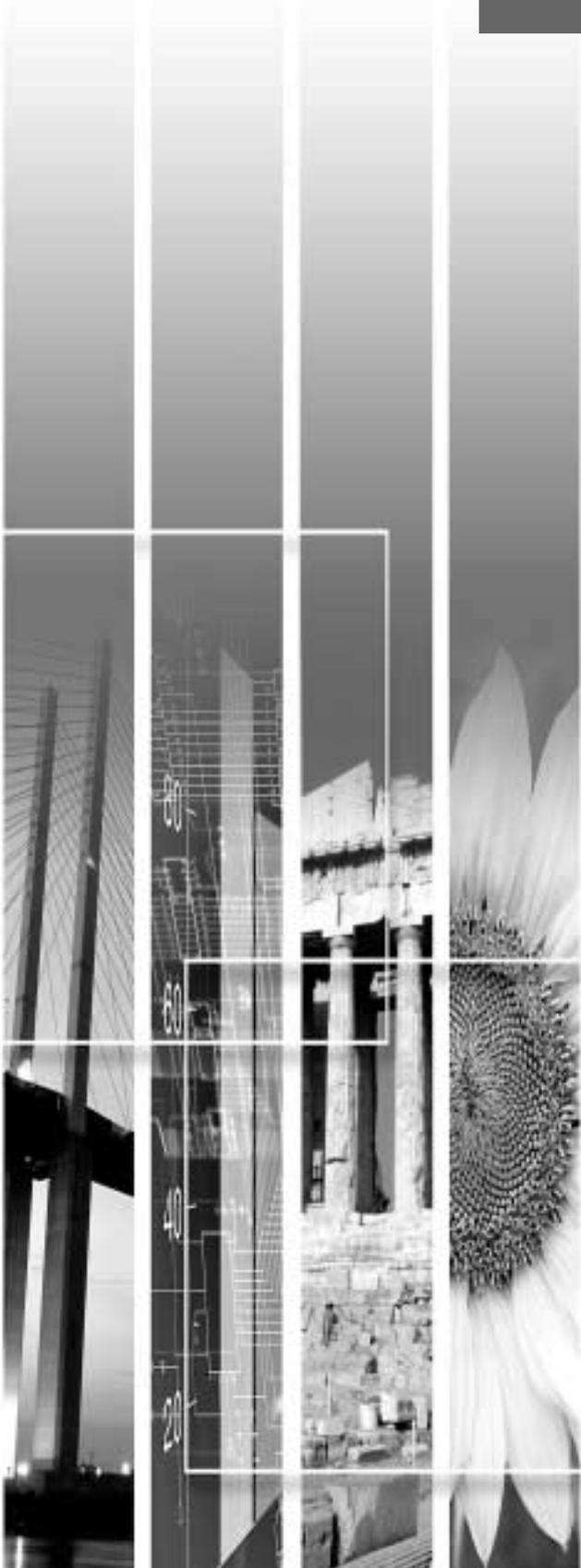


Causa probable	Solución
<p>¿El indicador  permanece encendido en naranja?</p> <p>Este proyector está diseñado de manera que el indicador  permanezca iluminado aún después de haber desconectado la alimentación.</p>	<p>➔ El indicador  se apagará cuando el cable de alimentación sea desconectado de la toma de corriente.</p>
<p>¿El ventilador todavía está funcionando?</p> <p>Después de presionar el botón [Power] del mando a distancia o del panel de control del proyector para desconectar la alimentación, comienza el período de <u>enfriamiento</u>▶▶.</p>	<p>➔ Después de completado el período de enfriamiento, el indicador  cambia a un naranja estable, y puede apagar el interruptor de alimentación de la parte posterior del proyector.</p> <p>* El período de enfriamiento dura unos dos minutos. El tiempo real variará dependiendo de factores tales como la temperatura del ambiente.</p>

Apéndices

Este capítulo brinda información sobre procedimientos de mantenimiento para asegurar el mejor nivel de rendimiento al proyector durante más tiempo.

Mantenimiento.....	48
• Limpieza.....	48
• Limpieza del gabinete del proyector.....	48
• Limpieza de la lente.....	48
• Limpieza del filtro de aire.....	48
• Reemplazo de los consumibles.....	49
• Período de reemplazo de la lámpara.....	49
• Reemplazo de la lámpara.....	50
• Reiniciar el tiempo de funcionamiento de la lámpara.....	51
• Reemplazo del filtro de aire.....	52
Grabación de un logo del usuario.....	53
Accesorios opcionales.....	55
Lista de las resoluciones de señal soportadas.....	56
• Entrada de Vídeo componente / Entrada de Vídeo RGB.....	56
• Vídeo compuesto/ Entrada S-Video.....	56
• Ordenador.....	57
Especificaciones.....	58
Aspecto.....	60
Nombres de las partes y funciones.....	61
• Frontal/ Superior.....	61
• Panel de Control.....	62
• Posterior.....	63
• Base.....	63
• Mando a distancia.....	64
• Debajo de la cubierta.....	64
Glosario.....	65
Índice.....	67



Mantenimiento

Esta sección describe tareas de mantenimiento tales como la limpieza del proyector y el reemplazo de los consumibles.

Limpieza

Se debe limpiar el proyector si se ensucia o si la calidad de las imágenes proyectadas empieza a deteriorarse.



Asegúrese de leer la *Guía de instrucciones de seguridad/ Términos de la garantía mundial* para obtener detalles sobre el uso seguro del proyector durante la limpieza. Guía de instrucciones de seguridad.

Limpieza del gabinete del proyector

Limpie el gabinete del proyector frotándolo suavemente con un paño suave.

Si el proyector está particularmente sucio, debe humedecerse el paño con una pequeña cantidad de detergente neutro disuelto en agua, y luego con firmeza escurrir el paño antes de usarlo para limpiar el gabinete del proyector. Luego frote el gabinete de nuevo con un paño suave y seco.



No use sustancias volátiles tales como cera, alcohol o disolvente para limpiar el gabinete del proyector. Estos elementos podrían causar la deformación del gabinete y hacer que el revestimiento se estropee.

Limpieza de la lente

Use un soplador de aire disponible en tiendas de fotografía, o use un papel de limpieza para lentes para frotar suavemente la lente.

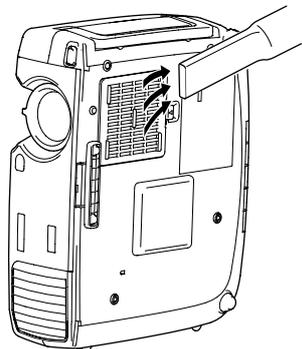


No frote la lente con materiales duros ni someta la lente a golpes, porque podría dañarse fácilmente.

Limpieza del filtro de aire

Si el filtro de aire se llena de polvo, esto podría causar un sobrecalentamiento y dañar el proyector.

Coloque el proyector en un lugar donde no pueda entrar polvo al interior del proyector, y luego use una aspiradora para limpiar el polvo del filtro de aire.



- Si el filtro de aire es difícil de limpiar o está roto, debería ser reemplazado. Consulte a su proveedor por un filtro de aire de repuesto.
- El filtro de aire debería ser reemplazado al sustituir la lámpara.

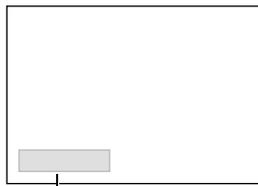
Reemplazo de los consumibles

Esta sección describe como reemplazar la lámpara y el filtro de aire.

Período de reemplazo de la lámpara

Es hora de reemplazar la lámpara cuando:

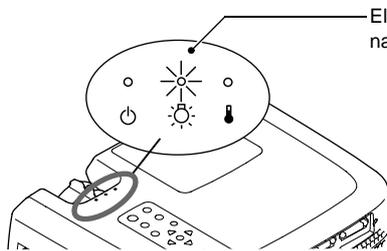
- El mensaje "Sustituya Lámpara." aparece en la pantalla cuando empieza la proyección.



Se visualizará un mensaje.

El mensaje aparece durante 30 segundos y desaparece de nuevo después que han pasado 30 segundos.

- El indicador  parpadea en naranja o se enciende en rojo.



El indicador de la lámpara parpadea en naranja o se enciende en rojo.

- La imagen proyectada se oscurece o empieza a deteriorarse.



- A fin de mantener el brillo y la calidad de las imágenes proyectadas, reemplace la lámpara tan pronto como sea posible después de la aparición del mensaje de advertencia.
- El mensaje para cambiar la lámpara se ajusta para que aparezca después de 2900 horas de usar la lámpara a fin de mantener el brillo y la calidad de las imágenes proyectadas. Si continúa usando la lámpara después de este período, la posibilidad de que la lámpara se rompa será mayor. Cuando aparece el mensaje para cambiar la lámpara, sustitúyala por una nueva tan pronto como sea posible, incluso si la lámpara todavía está funcionando.
- El mensaje de advertencia aparece después de 2900 horas de uso, pero la vida útil real de cada lámpara individual variará dependiendo de las características de la lámpara y de la manera en que es usada. Algunas lámparas pueden dejar de funcionar antes de 2900 horas de uso, por lo tanto siempre debería disponer de una lámpara de repuesto para el caso de necesitarla.
- Cuando aparece el mensaje de advertencia de cambio de lámpara, el logo del usuario no aparecerá incluso si el ajuste de la pantalla de inicio está activado.
- Pida a su proveedor una lámpara de repuesto.

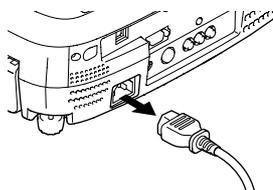
Reemplazo de la lámpara



- Si la lámpara deja de funcionar y debe ser reemplazada, existe el peligro de que la lámpara se rompa al ser manipulada. Si cambia la lámpara de un proyector que ha sido instalado en el techo, deberá desmontar el proyector del techo antes de cambiar la lámpara. Si el proyector no puede ser desmontado del techo, siempre deberá asumir que lámpara está rota y manipularla con mucho cuidado al retirarla. Además, se debería colocar al lado del proyector, no debajo de él.
- Espere hasta que la lámpara se enfríe lo suficiente antes de abrir la cubierta de la lámpara. Después de terminar el período de enfriamiento►►, espere aproximadamente 30 minutos más para que la lámpara se enfríe lo suficiente.

Procedimiento

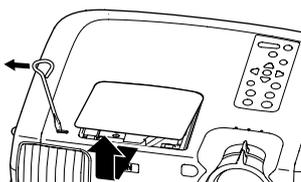
1



Desconecte la alimentación del proyector, espere que termine el período de enfriamiento, y luego desconecte el cable de alimentación. (P.9)

El período de enfriamiento durará aproximadamente 2 minutos. El tiempo real variará dependiendo de la temperatura del entorno.

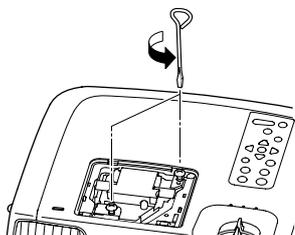
2



Espere hasta que la lámpara se haya enfriado, y luego retire la cubierta de la lámpara.

Después que el período de enfriamiento haya terminado, espere aproximadamente 30 minutos más para que la lámpara se enfríe lo suficiente. Use el destornillador provisto con la lámpara de repuesto para deslizar el interruptor de apertura de la cubierta de la lámpara para que ésta se abra. Sujete la cubierta por la parte levantada y luego deslícela hacia adelante para retirarla del proyector.

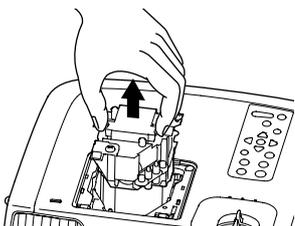
3



Afloje los dos tornillos de fijación de la lámpara.

Use el destornillador suministrado con la lámpara de repuesto para aflojar los dos tornillos de fijación que sujetan la lámpara al proyector.

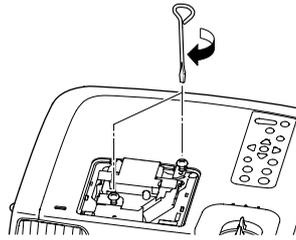
4



Quite la lámpara.

Sujete la lámpara por las dos hendiduras laterales para sacarla verticalmente del proyector.

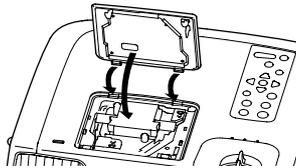
5



Instale la lámpara nueva.

Sostenga la lámpara de manera que quede correctamente alineada con el proyector, y luego insértela hasta que haga clic en su lugar y apriete los dos tornillos de sujeción.

6



Instale la cubierta de la lámpara.

Inserte las dos lengüetas de la cubierta en el proyector, y luego presione el otro extremo de la cubierta de la lámpara hasta que haga clic en su lugar.



- Instale la lámpara con firmeza. Si se retira la cubierta de la lámpara, la lámpara se apagará automáticamente como precaución de seguridad. Además, la lámpara no se encenderá si la lámpara o la cubierta de la lámpara no queda instalada correctamente.
- El filtro de aire también debería ser reemplazado al sustituir la lámpara.
- Deseche las lámparas usadas adecuadamente de acuerdo con la normativa de su país.

Reiniciar el tiempo de funcionamiento de la lámpara

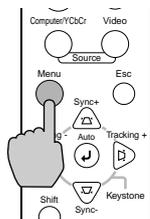
El proyector tiene un contador integrado el cual registra el tiempo de funcionamiento de la lámpara. Cuando el tiempo de funcionamiento acumulado alcanza cierto punto, aparece el mensaje de advertencia de reemplazo. Por lo tanto, el contador debe ser reiniciado después de haber reemplazado la lámpara con una nueva. Puede hacer eso usando el menú del proyector.



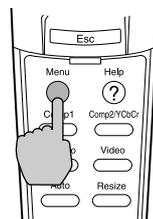
No debe reiniciar el tiempo de funcionamiento de la lámpara excepto después de haber cambiado la lámpara de lo contrario el período de cambio de la lámpara no será indicado correctamente.

Procedimiento

1



Proyector



Mando a distancia

Presione el botón [Menu] del mando a distancia o del panel de control del proyector.

Se visualizará el menú.

2

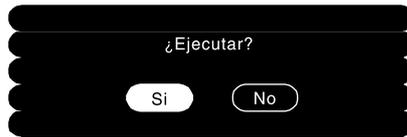
Lámpara	: 2900 H
Reponga tempor. lámpara	↻ Ejecutar
Fuente de vídeo	: S-Video
Señal de vídeo	: Auto(-----)

Seleccione Reiniciar temporizador de la Lámpara en el menú Acerca.

Presione el botón ⏪ en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia.

3

Responda el temporizador de la lámpara



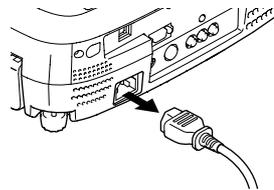
Reinicie el tiempo de funcionamiento de la lámpara.

Seleccione Sí, y luego presione el botón en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia.

Reemplazo del filtro de aire

Procedimiento

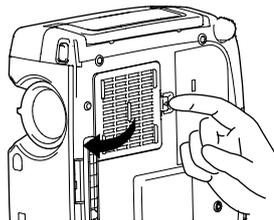
1



Desconecte la alimentación del proyector, espere que termine el período de enfriamiento», y luego desconecte el cable de alimentación. (P.9)

El período de enfriamiento durará aproximadamente 2 minutos. El tiempo real variará dependiendo de la temperatura del entorno.

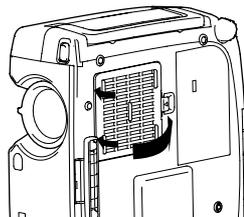
2



Coloque su dedo en la parte interior del enganche del filtro de aire y levante el filtro de aire para retirarlo.

A fin de evitar que el polvo del filtro de aire penetre en el proyector, asegúrese de colocar el proyector de manera que el asa quede arriba.

3



Instale el filtro de aire nuevo.

Primero inserte las pestañas, y luego presione hacia abajo en el lado opuesto hasta que haga clic en su lugar.



Deseche los filtros de aire usados de manera apropiada de acuerdo con la normativa de su país.

Grabación de un logo del usuario

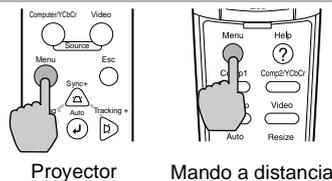
Puede grabar la imagen que se está proyectando actualmente como un logo del usuario.



Cuando grabe un logo de usuario, cualquier logo de usuario que haya sido grabado será borrado.

Procedimiento

1



Proyecte la imagen que le gustaría usar como un logo del usuario, y luego presione el botón [Menu] en el panel de control del proyector o el mando a distancia.

2



Seleccione el menú Logo usuario y luego presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia.



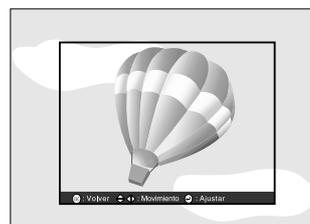
Si ha realizado la corrección de distorsión trapezoidal, será cancelada cuando se seleccione el menú Logo usuario.

3



Seleccione Si en el sub-menú, y luego presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia.

4



Se visualizará una imagen a ser grabada y un recuadro de selección. Mueva el recuadro de selección para seleccionar la imagen a usar.

Incline el botón [Enter] en el mando a distancia para seleccionar la parte de la imagen a usar como el logo del usuario, y luego presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia.



Si la señal de video que entra es una señal YCbCr o YPbPr, el recuadro de selección sólo podrá ser movido alrededor de la mitad de la imagen.

5



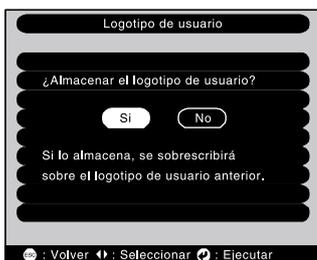
Seleccione Si en la pantalla de confirmación y luego presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia.

6



Seleccione la proporción de zoom en la pantalla de ajuste de proporción de zoom y luego presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia.

7



Seleccione Si en la pantalla de confirmación, y luego presione el botón  en el panel de control del proyector o presione el botón [Enter] en el mando a distancia.

Entonces se grabará la imagen. Una vez que la imagen haya sido grabada, se visualizará el mensaje "Se ha completado el almacenaje del logotipo de usuario".

-  Grabar el logo del usuario puede tardar unos momentos (aproximadamente 40 segundos). No use el proyector ni ninguna otra fuente que esté conectada al proyector mientras se está grabando el logo del usuario, de otra manera esto podría ocasionar errores en el funcionamiento del proyector.
- Los logos del usuario se pueden grabar con un tamaño de hasta 400 x 300 puntos.
- Si la resolución de la imagen no es XGA, o si se está proyectando una imagen de vídeo, cambiará el tamaño de proyección.

Accesorios opcionales

Los siguientes accesorios opcionales están disponibles en su proveedor habitual. Esta lista de accesorios opcionales está actualizada a febrero del 2002. Los detalles de los accesorios están sujetos a cambios sin previo aviso.

Lámpara de repuesto Para usar como reemplazo de las lámparas gastadas.	ELPLP17	Cable de vídeo digital (3 m - para DVI-D/DFP 20 clavijas)	ELPKC21
Pantalla portátil (50-inch) Una pantalla compacta que se puede transportar fácilmente.	ELPSC06	Cable DFP para conectar el proyector a un ordenador con interface de salida RGB digital.	
Pantalla 60"	ELPSC07	Cable analógico DVI (3 m - para DVI-I/mini D-Sub de 15 clavijas)	ELPKC25
Pantalla 80"	ELPSC08	Se usa para conectar el proyector a dos ordenadores con salida RGB analógica.	
Cable para PC (1,8 m - para mini D-Sub de 15 clavijas/mini D-Sub de 15 clavijas)	ELPKC02	Receptor mando a distancia	ELPST04
Cable VGA-HD15 para PC (3 m - para mini D-Sub de 15 clavijas/mini D-Sub de 15 clavijas)	ELPKC09	Se usa para controlar el proyector con el mando a distancia desde cierta distancia.	
Cable VGA-HD15 para PC (20 m - para mini D-Sub de 15 clavijas/mini D-Sub de 15 clavijas)	ELPKC10	Soporte para fijación en techo *	ELPMB07
Úselo cuando conecte el proyector a un ordenador.		Para usar cuando instale el proyector en el techo.	
Cable VGA-HD15/BNC para PC (1,8 m - para mini D-Sub de 15 clavijas/ 5BNC)	ELPKC11	Bandeja para fijación en techo *	ELPFC03
Se usa para conectar el proyector a una estación de trabajo.		Alargadera 370 mm/plata*	ELPFP04
Cable de vídeo componente	ELPKC19	Alargadera 570 mm/plata*	ELPFP05
(3 m - para mini D-Sub de 15 clavijas/RCA x 3)		Alargadera 770 mm/plata*	ELPFP06
Se usa para conectar una fuente de vídeo componente.		Para usar cuando instale el proyector en un techo alto, o en un techo con paneles de chapa de madera.	
Cable de vídeo digital (3 m - DVI-D macho-macho)	ELPKC20	Cámara para documentos	ELPDC02 ELPDC03
Cable DVI para conectar el proyector a un ordenador con un interface de salida RGB digital.		Para usar cuando proyecte libros, películas OHP y diapositivas.	
		Maleta rígida de transporte	ELPKS26
		Use esta bolsa si necesita transportar el proyector a mano.	
		Bolsa ligera de transporte	ELPKS27
		Use esta bolsa si necesita transportar el proyector a mano.	

*Para colgar el proyector desde el techo es necesario un método especial de instalación. Por favor póngase en contacto con su proveedor si desea usar este método de instalación.

Lista de las resoluciones de señal soportadas

Entrada de Vídeo componente/ Entrada de Vídeo RGB

Señal	Frecuencia de refresco(Hz)	Resoluciones para la proyección con tamaño ajustado (puntos)	
<u>SDTV</u> ▶▶(525i) (D1)	60	800 × 600 (Relación de aspecto 4:3)	800 × 450 (Relación de aspecto 16:9)
SDTV (625i)	50	800 × 600 (Relación de aspecto 4:3)	800 × 450 (Relación de aspecto 16:9)
SDTV (525p) (D2)		800 × 600 (Relación de aspecto 4:3)	800 × 450 (Relación de aspecto 16:9)
<u>HDTV</u> ▶▶(750p) 16:9 (D4)		800 × 450 (Relación de aspecto 16:9)	800 × 600 (Relación de aspecto 4:3 con zoom)
HDTV(1125i)16:9 (D3)		800 × 450 (Relación de aspecto 16:9)	800 × 600 (Relación de aspecto 4:3 con zoom)

Vídeo compuesto/ Entrada S-Vídeo

Señal	Frecuencia de refresco(Hz)	Resoluciones para la proyección con tamaño ajustado (puntos)	
TV (NTSC)		800 × 600 (Relación de aspecto 4:3)	800 × 450 (Relación de aspecto 16:9)
TV (PAL, SECAM)		800 × 600 (Relación de aspecto 4:3)	800 × 450 (Relación de aspecto 16:9)

Ordenador

Señal	Frecuencia de refresco (Hz)	Resolución (puntos)	Resoluciones para la proyección con tamaño ajustado (ajuste de tamaño ON) (puntos)	Resoluciones para proyección normal (ajuste de tamaño OFF) (puntos)
PC98		640 × 400	800 × 500	640 × 400
EGA		640 × 350	800 × 438	640 × 350
<u>VGA</u> ▶▶	60	640 × 480	800 × 600	640 × 480
VGACGA		640 × 400	800 × 500	640 × 400
VGAEGA		640 × 350	800 × 438	640 × 350
VGA text		720 × 400	800 × 444	720 × 400
		720 × 350	800 × 388	720 × 350
VESA	72/75/85/ 120, iMac*2	640 × 480	800 × 600	640 × 480
<u>SVGA</u> ▶▶	56/60/72/75/ 85/120, iMac*2	800 × 600	800 × 600	800 × 600
<u>XGA</u> ▶▶	43i/60/70/75/85/ 120, iMac*2	1024 × 768	800 × 600	1024 × 768*1
<u>SXGA</u> ▶▶	70/75/85/100	1152 × 864	800 × 600	1152 × 864*1
SXGA	60/70/85	1280 × 960	800 × 600	1280 × 960*1
SXGA	43i/60/75/85	1280 × 1024	750 × 600	1280 × 1024*1
SXGA+	60/75/85	1400 × 1050	800 × 600	1400 × 1050*1
MAC13"		640 × 480	800 × 600	640 × 480
MAC16"		832 × 624	800 × 600	832 × 624*1
MAC19"		1024 × 768	800 × 600	1024 × 768*1
MAC21"		1152 × 870	794 × 600	1152 × 870*1
TV (525i)	60	640 × 480	800 × 600	640 × 480
TV (625i)	50	720 × 540	800 × 600	720 × 540
<u>SDTV</u> ▶▶(525p)		640 × 480	800 × 600	640 × 480
<u>HDTV</u> ▶▶(750p)		1280 × 720	800 × 450	
HDTV(1125i, 1125p)		1920 × 1080	800 × 450	

*1 Proyección (ventana) virtual

*2 La conexión no es posible si el equipo no tiene un puerto de salida VGA.

Especificaciones

Nombre del producto	Home Theatre Projector EMP-TS10		
Dimensiones	348 (An.) x 104 (Al.) x 274 (Prof.) mm (no incluyendo las partes salientes)		
Tamaño del panel	0,9"		
Formato de pantalla	Matriz activa de Polisilicio TFT		
Método de conducción	Escritura secuencial de bloques de 12 fases en línea completa		
Resolución	SVGA 480.000 píxeles (800 (An.) x 600 (Al.) puntos) x 3		
Ajuste de enfoque	Manual		
Ajuste de zoom	Manual (aproximadamente 1:1,35)		
Lámpara (fuente de luz)	Lámpara UHE, 150 W, Código: ELPLP17		
Salida de audio máxima	5W monoaural		
Altavoz	1		
Suministro de alimentación	100 – 120 VAC, 2,7A 200 – 240 VAC, 1,3A 50/60 Hz		
Temperatura de funcionamiento	+5°C – +35°C (sin condensación)		
Temperatura de almacenamiento	-10°C – +60°C (sin condensación)		
Peso	Aprox. 4,2 kg		
Conectores	Ordenador 1:	1	DVI-I
	Ordenador 2/Vídeo Componente:	1	Mini D-Sub de 15 clavijas (hembra)
	Audio 1:	1	Minitoma estéreo
	Video:	1	Toma de clavija RCA
	S-Video:	1	Mini DIN de 4 clavijas
	Audio 2:	1	Toma de clavijas RCA x 2 (I, D)
	USB:	1	Conectores USB (Series B)
	Control (RS-232C):	1	D-Sub de 9 clavijas (macho)
	Monitor Out:	1	Mini D-Sub de 15 clavijas (hembra)
Remoto:	1	Minitoma estéreo	

Safety

USA

UL1950 3rd Edition

Canada

CSA C22.2 No.950 -95 (cUL)

European Community

The Low Voltage Directive (73/23/EEC)

IEC60950 2nd Edition, +Amd.1, +Amd.2, +Amd.3, +Amd.4

EMC

USA

FCC 47CFR Part15B Class B (DoC)

Canada

ICES-003 Class B

European Community

The EMC Directive (89/336/EEC)

EN55022, 1998 Class B

EN55024, 1998

IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5,

IEC61000-4-6, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11,

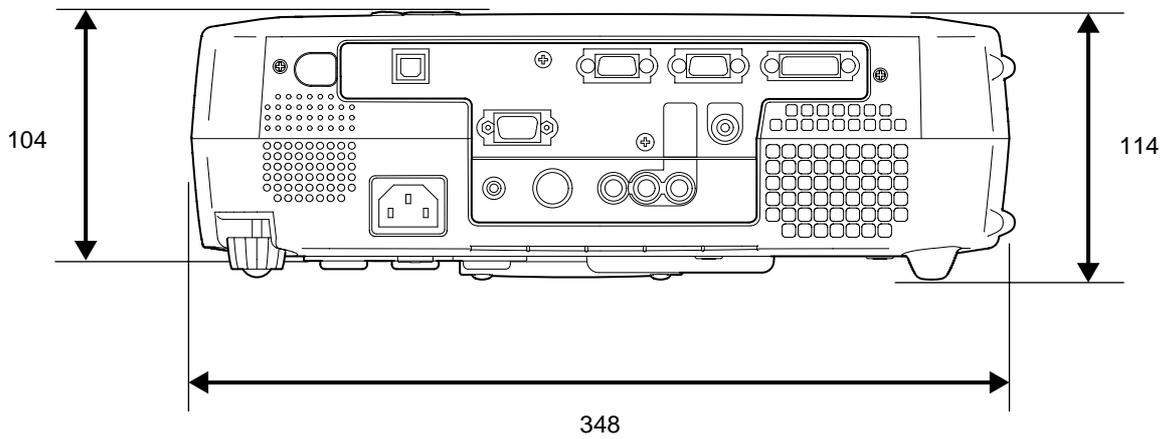
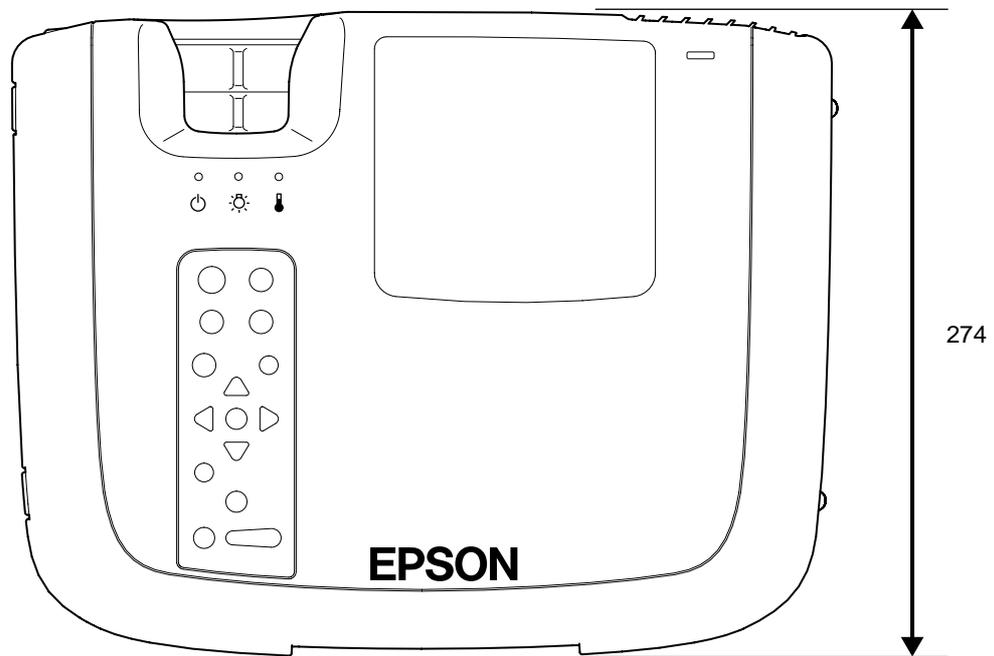
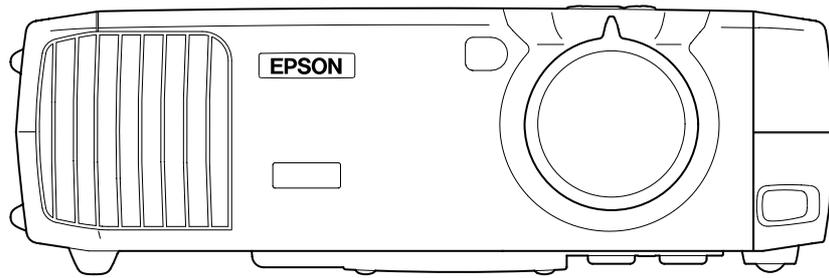
IEC61000-3-2, IEC61000-3-3

Australia/New Zealand

AS/NZS 3548:1995, A1:1997, A2:1997 Class B

CISPR Pub.22:1993, A1:1995, A2:1996, Class B

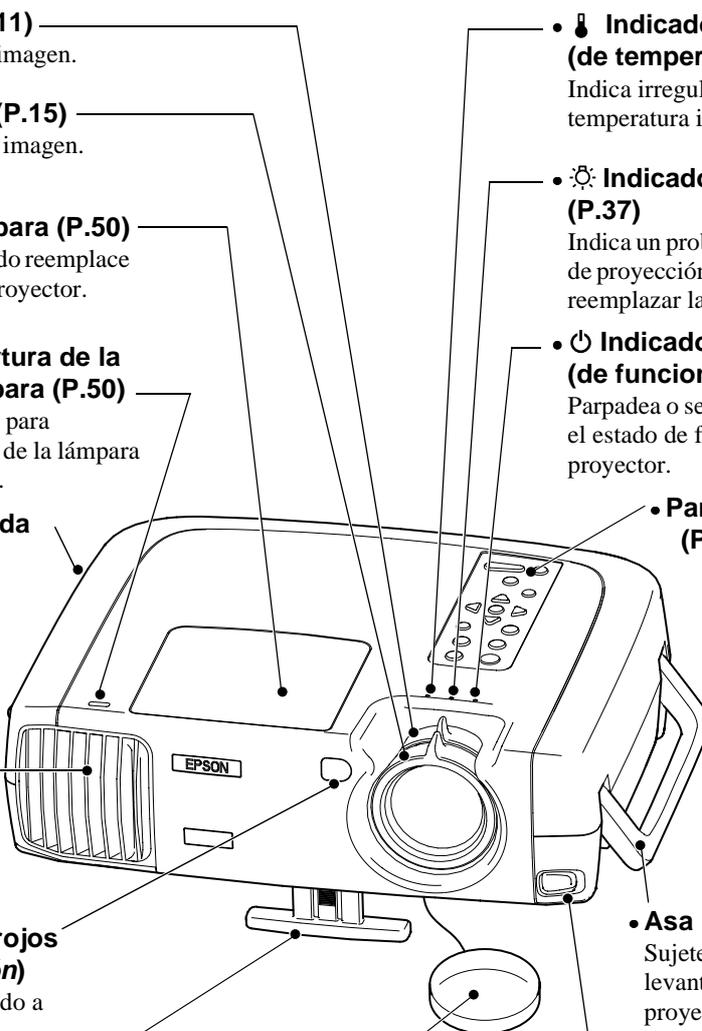
Aspecto



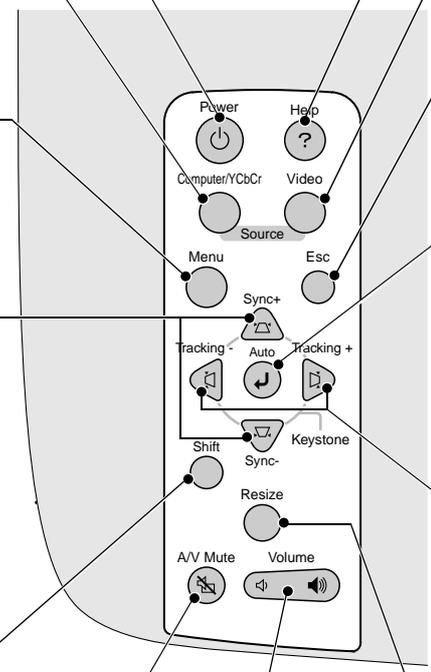
Unidades: mm

Nombres de las partes y funciones

Frontal/ Superior

- 
- **Anillo de zoom (P.11)**
Ajusta el tamaño de la imagen.
 - **Anillo de enfoque (P.15)**
Ajusta el enfoque de la imagen.
 - **Cubierta de la lámpara (P.50)**
Abra esta cubierta cuando reemplace la lámpara dentro del proyector.
 - **Interruptor de apertura de la cubierta de la lámpara (P.50)**
Deslice este interruptor para desbloquear la cubierta de la lámpara cuando la vaya a quitar.
 - **Bloqueo de Seguridad (P.65)**
 - **Indicador (de temperatura) (P.37)**
Indica irregularidades en la temperatura interna del proyector.
 - **Indicador (de la lámpara) (P.37)**
Indica un problema con la lámpara de proyección o indica que se debe reemplazar la lámpara.
 - **Indicador (de funcionamiento) (P.37)**
Parpadea o se ilumina para indicar el estado de funcionamiento del proyector.
 - **Panel de control (P.62)**
 - **Ventilación de salida de aire**
 - **Receptor de infrarrojos (Guía de instalación)**
Recibe señales del mando a distancia.
 - **Asa**
Sujete esta asa cuando levante y transporte el proyector.
 - **Pata ajustable delantera (P.11)**
Se extiende y retrae para ajustar el ángulo de proyección.
 - **Cubierta de la lente**
Debe estar colocada cuando no se usa el proyector para evitar que la lente se ensucie o se dañe.
 - **Botón de ajuste de la pata (P.11)**
Presione este botón mientras levanta el proyector para realizar ajustes precisos en la pata ajustable o para retraerla.

Panel de Control

- 
- The diagram shows a control panel with the following buttons and functions:
- Botón [Power] (P.7)**
Presione para conectar y desconectar el proyector.
 - Botón [Computer/YCbCr] (P.7)**
Cambia la fuente de la imagen entre el puerto Computer 1 y el puerto Computer 2/Component
 - Botón [Menu] (P.29)**
Los menús de ajuste del ambiente se activan y desactivan cada vez que se presiona el botón [Menu].
 - Botones [V-Keystone] (P.12)**
Presione este botón si la imagen proyectada tiene una distorsión trapezoidal vertical.
Si mantiene presionado el botón [Shift] mientras presiona este botón, podrá ajustar la Sync de las imágenes del ordenador.
 - Botón [Shift] (P.17, 18)**
Este botón no funciona solo. Mantenga presionado este botón mientras presiona el botón [Keystone] para activar la función que visualiza de anaranjado en el panel de control (Sync o Tracking).
 - Botón [A/V Mute] (P.31)**
Apaga el audio y vídeo.
 - Botón [Help] (P.36)**
Visualiza el menú de ayuda en línea para asistirle si tiene algún problema.
 - Botón [Video] (P.7)**
Cambia la fuente de la imagen entre el puerto Video y el puerto S-Video.
 - Botón [Esc] (P.30, 36)**
Presione para cancelar la función que está siendo usada. Presionando [Esc] mientras ve un menú de ajuste de ambiente o la ayuda en línea se mostrará la pantalla o el menú anterior.
 - Botón [Auto] (P.17, 29, 36)**
Ajusta automáticamente la imagen del ordenador a la imagen óptima.
Funciona como el botón  cuando se visualiza el menú de ajuste de ambiente o la pantalla de ayuda. Presione para seleccionar un ítem y continuar con la pantalla siguiente.
 - Botones [H-Keystone] (P.12)**
Presione este botón si la imagen proyectada tiene una distorsión trapezoidal horizontal.
Si mantiene presionado el botón [Shift] mientras presiona este botón, podrá ajustar la tracking de las imágenes del ordenador.
 - Botón [Volume] (P.19)**
Ajuste el volumen del altavoz incorporado.
 - Botón [Resize] (P.11, 16)**
Cambia la relación de pantalla.

Posterior

- **Puerto Control (RS-232C)**
 Para conectar el proyector a un ordenador usando un cable RS-232C. Este puerto es para realizar el servicio, y normalmente no debe ser usado.
- **Puerto USB (Guía de instalación)**
 Conecta el proyector a un ordenador usando un cable USB.
- **Receptor de infrarrojos (Guía de instalación)**
 Recibe señales del mando a distancia.
- **Altavoz**
- **Alimentación (entrada) (P.6)**
 Para conectar el cable de alimentación.
- **Pata ajustable trasera (P.12)**
 Se extiende y retrae para ajustar el ángulo de proyección horizontal.
- **Puerto Remote**
 Para conectar al proyector un receptor de mando a distancia opcional.
- **Puerto S-Video (Guía de instalación)**
 A través de este conector entra una señal S-Video al proyector desde otras fuentes de vídeo.
- **Puerto Video (Guía de instalación)**
 A través de este conector entran al proyector señales de vídeo compuestas de otras fuentes de vídeo.
- **Puerto Monitor Out (Guía de instalación)**
 A través de este conector salen las señales de imagen analógicas proyectadas de un ordenador a un monitor externo. No está disponible para señales de imagen digitales que entran por el conector Computer 1 o señales de otras fuentes de vídeo. Retire la cubierta usando este puerto.
- **Puerto Computer 2/Component Video (Guía de instalación)**
 Entran imágenes de componente de vídeo desde una fuente de vídeo o señales de vídeo analógicas desde un ordenador.
- **Puerto Computer 1 (Guía de instalación)**
 A través de este conector entran señales de imagen RGB digital/análogo de un ordenador.
- **Puerto Audio 1 (Guía de instalación)**
 A través de este conector entran señales de audio. Se conecta usando un minitoma estéreo.
- **Puerto Audio 2 (Guía de instalación)**
 A través de este conector entran señales de audio.

Base

- **Pata ajustable delantera**
- **Filtro de aire (entrada de aire) (P.48, 52)**
 Evita que el polvo y otras partículas extrañas entren al proyector. Cuando reemplace la lámpara, reemplace también el filtro de aire.
- **Pata ajustable trasera**
- **Puntos de fijación del soporte de suspensión (4 puntos) (P.55, Guía de instalación)**
 Instale aquí el soporte opcional para montaje en el techo cuando desee colocar el proyector en el techo.

Mando a distancia

- **Transmisor infrarrojo (Guía de instalación)**
Emite señales infrarrojas de mando a distancia.
- **Indicador**
Se ilumina cuando se emite una señal del mando a distancia.
- **Botón [Freeze] (P.31)**
Congela la imagen actual de ordenador o vídeo en la pantalla.
- **Botón [Power] (P.7)**
Presione para conectar y desconectar el proyector.
- **Botón [A/V Mute] (P.31)**
Apaga el audio y vídeo.
- **Interruptor R/C (P.7)**
Conecta y desconecta la alimentación del mando a distancia.
- **Botón [E-Zoom] (P.32)**
Amplía o reduce el tamaño de la imagen proyectada sin cambiar el tamaño del área de la proyección.
- **Botón [Enter] (P.29, 36, Guía de instalación)**
Si se presiona cuando se visualiza un menú de ajuste de ambiente o una pantalla de ayuda, el ítem de menú se selecciona y aparece la pantalla de menú siguiente.
Si hay un ordenador conectado y el mando a distancia se usa como un ratón inalámbrico, el botón puede ser inclinado hacia arriba, abajo a la izquierda o a la derecha para mover el puntero en la dirección en la que es inclinado. Cuando se presione, funciona de la misma manera que el botón izquierdo del ratón.
- **Botones Colortune (P.15)**
Cambia el modo de color de acuerdo con el botón presionado.
- **Botón de alimentación (Guía de instalación)**
Todos los botones diferentes de [Enter], [Esc] y los botones de iluminación se iluminan durante 10 segundos cada vez que se presiona el botón correspondiente.
- **Botón [Esc] (P.30, 36, Guía de instalación)**
Presione para cancelar la función que está siendo usada. Presionando [Esc] mientras ve un menú de ajuste de ambiente o la ayuda en línea se visualizará la pantalla o el menú anterior. Si hay un ordenador conectado y el mando a distancia se usa como un ratón inalámbrico, este funciona como botón derecho de ratón.
- **Cubierta**
Ábrala para usar los botones que se encuentran debajo de la misma.

Debajo de la cubierta

- **Botón [Menu] (P.29)**
Visualiza y esconde los menús de ajuste de ambiente.
- **Botón [Help] (P.36)**
Visualiza el menú de ayuda en línea para asistirle si tiene algún problema.
- **Botón [Comp1] (P.7)**
Cambia la fuente de la imagen a las señales que entran al puerto Computer 1.
- **Botón [Comp2/YCbCr] (P.7)**
Cambia la fuente de la imagen a las señales que entran en el puerto Computer 2/Component Video.
- **Botón [S-Video] (P.7)**
Cambia a la entrada de imágenes desde el puerto S-Video.
- **Botón [Video] (P.7)**
Cambia a la entrada de imágenes desde el puerto Video.
- **Botón [Auto] (P.17)**
Ajusta automáticamente las imágenes de ordenador a las imágenes óptimas.
- **Botón [Resize] (P.11, P.16)**
Cambia la relación de pantalla ▶.
- **Botón [P in P] (P.33)**
Activa la función P in P (Imagen dentro de imagen).
- **Botón [Preset] (P.24)**
Selecciona una de las resoluciones de imagen de ordenador que han sido preajustadas.
- **Botón [Volume] (P.19)**
Ajuste el volumen del altavoz incorporado.



A continuación se brinda una explicación de algunos de los términos usados en este manual que quizás no sean familiares. Se puede obtener más información consultando otras publicaciones disponibles en librerías especializadas.

5BNC	Se usa un puerto para el ingreso de señales de vídeo analógicas.
A/V Mute (fondo)	Cancelación momentánea de la salida de audio y vídeo. Este proyector tiene un botón [A/V Mute] el cual puede presionar para detener momentáneamente la proyección de imágenes y sonido. Puede restaurar la imagen y sonido presionando en el panel de control del proyector o el mando a distancia el botón [A/V Mute] una vez más.
Bloqueo de seguridad	Un dispositivo consistente en un estuche protector con un agujero por el cual se puede pasar un cable de prevención de robos disponible comercialmente para asegurar el dispositivo a una mesa o pilar. Este proyector es compatible con el sistema de seguridad Microsaver fabricado por Kensington.
Congelar	La pausa momentánea solo de reproducción de imágenes. Cuando se presiona el botón [Freeze] en el proyector, sólo se puede pausar la imagen de reproducción. Cuando se vuelve a pausar el botón [Freeze], continúa la reproducción.
Contraste	El brillo relativo de las áreas luminosas y oscuras de una imagen se puede aumentar o disminuir a fin de hacer que el texto y los gráficos se destaquen más claramente, o para suavizarlos.
DFP	Abreviatura de Digital Flat Panel (panel plano digital). Se refiere a un método estándar para transmisión digital de señales de vídeo.
DVI	Abreviatura de Digital Visual Interface (interface visual digital). Se refiere a un método estándar para transmisión digital de señales de vídeo. DVI es un estándar que también puede ser aplicado a equipos digitales de electrónica del hogar que no sean ordenadores. Permite que las imágenes sean transmitidas a resoluciones más altas que DFP.
Enfriamiento	El proceso de enfriamiento para la lámpara del proyector continúa incluso después de presionar el botón [Power] en el mando a distancia o el panel de control del proyector para que la lámpara se apague. En este momento todas las operaciones con botones del mando a distancia y el panel de control del proyector se desactivan mientras el ventilador de enfriamiento está funcionando. Al tiempo que dura esto se le llama "período de enfriamiento". El período de enfriamiento durará aproximadamente 2 minutos. El tiempo real variará dependiendo de la temperatura del ambiente.
Exploración entrelazado	Es un método de escaneo de imagen por medio del cual el ancho de banda de señal usado es aproximadamente la mitad que el necesario para el escaneo secuencial cuando se transmiten imágenes con la misma resolución de imagen fija.
Frecuencia de regeneración (Veloc. refresco)	El elemento emisor de luz de una pantalla mantiene la misma luminosidad y color durante un tiempo extremadamente corto de tiempo. Debido a eso, la imagen debe ser explorada varias veces por segundo para regenerar el elemento emisor de luz. El número de regeneraciones por segundo es llamado "Frecuencia de regeneración o refresco", y se expresa en hertz (Hz).
HDTV	Es la abreviatura inglesa de High Definition Television (televisión de alta definición). Se refiere a los sistemas de alta definición que satisfacen las siguientes condiciones. <ul style="list-style-type: none"> • Resolución vertical de 750p o 1125i o mayor (p = exploración progresiva, i = <u>exploración entrelazada</u>) • Relación de pantalla de 16:9 • Recepción y reproducción (o salida) de audio <u>Dolby Digital</u>
Puerto remoto	Conecta un receptor de mando a distancia opcional.
Relación de pantalla	Es la relación entre el largo y la altura de su imagen. Las imágenes de HDTV tiene una relación de pantalla de 16:9 y aparecen alargadas. La relación de pantalla para las imágenes estándar es 4:3.
SDTV	Es la abreviatura inglesa de Standard Definition Television (televisión de definición estándar). Se refiere a los sistemas de televisión que no satisfacen las condiciones de la televisión de alta definición.
Señal de diferencia de color (componente)	Un tipo de señal de vídeo emitida por una fuente de vídeo que realmente consiste de tres señales separadas: una roja + señal de luminancia (R-Y), una señal de luminancia (Y) y una azul + señal de luminancia (B-Y). Cada señal se trámite a lo largo de un cable separado. Las señales de diferencia de color generalmente producen una imagen mejor que las señales compuestas (en las cuales las señales de rojo, verde y azul y la señal de luminancia se transmiten todas a largo de un solo cable).

sRGB	Un estándar internacional para intervalos de color que fueron formulados de manera que los colores que son reproducidos por equipos de video puedan ser usados fácilmente por sistemas operativos de ordenadores (OS) e Internet.
SVGA	Un tipo de señal de vídeo con una resolución de 800 puntos (horizontales) por 600 (verticales) usada por ordenadores compatibles IBM PC/AT (ordenadores DOS/V).
S-Video	Es una señal de vídeo que tiene una componente de luminancia y componente de color separada para ofrecer una calidad de imagen mejor. Se refiere a imágenes que consisten en dos señales independientes: Y (señal de luminancia), y C (señal de color).
SXGA	Un tipo de señal de vídeo con una resolución de 1.280 puntos (horizontales) por 1.024 (verticales) usada por ordenadores compatibles IBM PC/AT (ordenadores DOS/V).
Sync (sincronización)	Las señales emitidas por los ordenadores tienen una frecuencia específica. Si la frecuencia del proyector no coincide con esta frecuencia, las imágenes resultantes no serán de buena calidad. Al proceso de hacer coincidir las fases de estas señales (la posición relativa de los máximos y los mínimos de la señal) se le llama sincronización. Si las señales no están sincronizadas, podrían ocurrir problemas tales como parpadeo, borrosidad e interferencia horizontal.
Temperatura del color	La temperatura de un objeto que emite luz. Si la temperatura del color es alta, los colores tienden a tomar un tinte azulado. Si la temperatura del color es más baja, los colores tienden a tomar un tinte rojizo.
Tracking (alineación)	Las señales emitidas por los ordenadores tienen una frecuencia específica. Si la frecuencia del proyector no coincide con esta frecuencia, las imágenes resultantes no serán de buena calidad. Al proceso de hacer coincidir la frecuencia de estas señales (el número de picos en la señal) se le llama alineación. Si la alineación no se realiza correctamente, aparecerán bandas verticales anchas en las imágenes proyectadas.
USB	Abreviación de Universal Serial Bus (bus serie universal). USB es un interface para conectar ordenadores personales a dispositivos periféricos que soportan solamente velocidades de transmisión de datos relativamente bajas.
VGA	Un tipo de señal de vídeo con una resolución de 640 puntos (horizontales) por 480 (verticales) usada por ordenadores compatibles IBM PC/AT (ordenadores DOS/V).
Vídeo componente	Señales de vídeo que tienen señales de brillo de vídeo y señales de color separadas, de manera de poder obtener imágenes de mejor calidad. En TV de alta definición (HDTV), se refiere a las imágenes que consisten de tres señales independientes: Y (señal de luminancia), y Pb y Pr (señales de diferencia de color ^{▶▶}).
Vídeo compuesto	Señales de vídeo que tienen las señales de brillo de vídeo y señales de color mezcladas. Es el tipo de señales comunmente usadas por los equipos de vídeo para el hogar (formato NTSC). Las señales consisten de una señal portadora Y (señal de luminancia) y la señal de croma (color) que son contenidas en la señal de barra de color.
XGA	Un tipo de señal de vídeo con una resolución de 1.024 puntos (horizontales) por 768 (verticales) usada por ordenadores compatibles IBM PC/AT (ordenadores DOS/V).
YCbCr	Es la señal portadora que es contenida en la señal de barra de color usada en las transmisiones de TV modernas (formato NTSC). El nombre proviene de la señal Y (luminancia) y las señales CbCr (croma [color]).
YPbPr	Es la señal portadora que es contenida en la señal de barra de color usada en las transmisiones de TV de alta definición (HDTV). El nombre proviene de señal Y (luminancia) y las señales PbPr (diferencia de color ^{▶▶}).

Índice



General Terms

A

Accesorios opcionales	55
Agudos.....	25
Ajuste automático.....	17
Ajuste de color.....	27
Ajuste de la imagen	15
Ajuste de la pata	11
Alimentación (entrada).....	6, 63
Altavoz	63
Ángulo de proyección.....	11
Anillo de enfoque	15, 61
Anillo de zoom	11, 61
Apagado.....	9
Aspecto	60

B

Bloqueo de seguridad	61
Botón de ajuste de la pata.....	11, 61
Brillo.....	23, 24

C

Cable de alimentación	6
Cable de vídeo digital.....	55
Conectores	58, 63
Conexión a un ordenador.....	<i>Guía de instalación</i>
Conexión a una fuente de vídeo	<i>Guía de instalación</i>
Contraste.....	23, 24
Corrección de la distorsión trapezoidal	12
Cruz	32
Cubierta de la lente.....	61
Cubierta de la lámpara.....	50, 61
Cubierta del compartimiento de las pilas (mando a distancia).....	<i>Guía de instalación</i>

D

DFP.....	55
Digital-RGB	55, 63, <i>Guía de instalación</i>
Distancia de proyección	<i>Guía de instalación</i>
Distorsión trapezoidal horizontal	13, 26
Distorsión trapezoidal vertical.....	13, 25
DVI.....	55

E

Enfoque.....	15
Enfriamiento.....	9, 38
Entrada de audio.....	25

Especificaciones	58
Exhibición con tamaño ajustado	11, 16, 56

F

Frecuencia.....	28
Fuente de vídeo.....	28
Función de congelar.....	31
Función de Fondo	26, 31
Función de imagen dentro de imagen	26, 33
Función de zoom electrónico.....	32
Funciones del menú de ajuste de ambiente.....	22

G

Glosario.....	65
Grabación de un logo del usuario	53
Graves	25

H

HDTV	16, 56
------------	--------

I

Idioma	27
Indicador de funcionamiento	37, 61
Indicador de la lámpara.....	37, 61
Indicador de temperatura	37, 61
Indicadores.....	37, 61
Inserción de las pilas (mando a distancia).....	<i>Guía de instalación</i>
Instalación.....	<i>Guía de instalación</i>
Interruptor R/C.....	7, 64

L

Limpieza	48
Limpieza de la lente.....	48
Limpieza del filtro de aire.....	48
Lámpara	28, 50

M

Mando a distancia	64, <i>Guía de instalación</i>
Asa	61
Menú Acerca.....	28
Menú Audio	25
Menú Avanzada	27
Menú Configuración.....	25
Menú Logo usuario.....	26
Menú principal.....	22
Menú Reset Completo	29
Menú Vídeo	22

Menús 22
 Modo de color..... 15, 23, 24
 Modo de suspensión 26
 Modo SYNC..... 28
 Monitor externo..... *Guía de instalación*

N

Nitidez 23, 24
 No señal..... 26
 Nombres de las partes y funciones 61

O

Origen 26

P

Panel de control 62
 Pantalla amplia 16
 Pantalla de inicio 27
 Pata ajustable delantera 13, 61, 63
 Pata ajustable trasera 12, 63
 Período de cambio de las pilas (mando a distancia)
 *Guía de instalación*
 Período de reemplazo de la lámpara..... 49
 Polaridad SYNC..... 28
 Posición 17, 23, 24
 Preajuste 24
 Puerto Audio1..... 63, *Guía de instalación*
 Puerto Audio2..... 63, *Guía de instalación*
 Puerto COM..... 27
 Puerto Computer1..... 7, 63, *Guía de instalación*
 Puerto Computer2/Component Video
 7, 63, *Guía de instalación*
 Puerto Control (RS-232C)..... 63
 Puerto Monitor Out..... 63, *Guía de instalación*
 Puerto Remote 63
 Puerto S-Video 7, 63, *Guía de instalación*
 Puerto USB..... 63, *Guía de instalación*
 Puerto Video..... 7, 63, *Guía de instalación*

R

Ratón inalámbrico *Guía de instalación*
 Ratón USB..... *Guía de instalación*
 Receptor de infrarrojos 61, 63
 Reducción de ruidos 23
 Reemplazo de la lámpara..... 50
 Reemplazo del filtro de aire 52
 Relación de pantalla 16
 Reposición de la lámpara..... 28, 51
 Resolución 24, 28

Resoluciones de señal soportadas 56
 RGB 27

S

S-Video 56, 65, *Guía de instalación*
 SDTV 16, 56
 Señal de entrada..... 28
 Señal de vídeo..... 23, 28
 Sobrecalentamiento..... 38
 sRGB..... 15, 23, 24
 Sub-menú..... 22
 Sync. 18, 24

T

Tamaño de la imagen..... *Guía de instalación*
 Tamaño de la pantalla..... *Guía de instalación*
 Techo 27, 55, 63, *Guía de instalación*
 Temp. Color 27
 Temperatura de almacenamiento 58
 Temperatura de funcionamiento 58
 Tinte 23
 Tracking 17, 24
 Transmisor infrarrojo 64, *Guía de instalación*

U

Uso de la ayuda..... 36
 Uso de los menús 29

V

Veloc. refresco 29
 Volumen..... 19, 25
 Vídeo componente 56, 63, *Guía de instalación*
 Vídeo compuesto 56, 63, *Guía de instalación*

Y

YCbCr..... 22, 26
 YPbPr..... 22

DECLARATION of CONFORMITY

According to 47CFR, Part 2 and 15
Class B Personal Computers and Peripherals; and/or
CPU Boards and Power Supplies used with Class B
Personal Computers

We : EPSON AMERICA, INC.
Located at : 3840 Kilroy Airport Way
MS: 3-13
Long Beach, CA 90806
Tel : 562-290-5254

Declare under sole responsibility that the product identified herein, complies with 47CFR Part 2 and 15 of the FCC rules as a Class B digital device. Each product marketed, is identical to the representative unit tested and found to be compliant with the standards. Records maintained continue to reflect the equipment being produced can be expected to be within the variation accepted, due to quantity production and testing on a statistical basis as required by 47CFR 2.909. Operation is subject to the following two conditions : (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Trade Name : EPSON
Type of Product : Projector
Model : EMP-TS10 / ELP-TS10

FCC Compliance Statement For United States Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio or television reception. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio and television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

WARNING

The connection of a non-shielded equipment interface cable to this equipment will invalidate the FCC Certification or Declaration of this device and may cause interference levels which exceed the limits established by the FCC for this equipment. It is the responsibility of the user to obtain and use a shielded equipment interface cable with this device. If this equipment has more than one interface connector, do not leave cables connected to unused interfaces. Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the equipment.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, o transmitida de cualquier forma o por cualquier medio, electrónico, mecánico, de fotocopia, registro, o de otra forma, sin el permiso previo por escrito de SEIKO EPSON CORPORATION. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Tampoco se asume responsabilidad por los daños resultantes del uso de la información contenida aquí.

Ni SEIKO EPSON CORPORATION ni sus afiliados serán responsables ante el comprador de este producto o terceras partes por los daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o terceras partes como resultado de: accidentes, uso incorrecto, o abuso de este producto o modificaciones no autorizadas, reparaciones o alteraciones a este producto, o (excluyendo los EE.UU.) fallo en cumplir estrictamente con las instrucciones de mantenimiento y operacionales de SEIKO EPSON CORPORATION.

SEIKO EPSON CORPORATION no será responsable contra los daños o problemas que surjan del uso de cualquier opción o cualquier producto consumible diferente de los designados como Productos Originales EPSON o Productos homologados por SEIKO EPSON CORPORATION.

EPSON es una marca registrada y PowerLite es una marca comercial de SEIKO EPSON CORPORATION.

Noticia general: Las siguientes marcas comerciales y marcas registradas son propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan en esta publicación sólo para propósitos de identificación.

- EPSON/ Seiko Epson Corp.
- Macintosh, PowerBook/Apple Computer Corp.
- IBM/International Business Machines, Inc.
- Windows/Microsoft Corp.

Otros nombres de productos utilizados aquí se utilizan para propósitos de identificación y pueden ser marcas comerciales de sus respectivos dueños. EPSON deniega cualquiera y todos los derechos sobre esas marcas.

EPSON®

S



Impreso en papel 100% reciclado.



Printed in Japan
402172600
(9002566)
02.02-.2A(C05)